為自由與人權發聲 Speak out for freedom and human rights

臺中市立惠文高中

壹、課程概覽

緣由校內安排學生參觀導覽「安妮與阿嬤相遇：看見女孩的力量」，開啟學生對國際議題的關注，於是結合表演藝術以及音樂科目跨領域共備，以八年級的課程規劃為主軸，運用《悲慘世界》當作前文本，讓學生在課程中透過體驗思考不同文化族群所遭遇到的困境，提升對自我本土意識發展以及培養學生擁有為全球公民之責任與素養。

學校基本資料

學習階段與類型：普通型高中
班級數：63 (高中 33, 國中 30)
學生人數：2072
教師人數：170
進行方式：議題融入
課程範疇：部定課程
融入領域：語文、藝術

- 實施年級　八年級

- 融入模式　跨領域統整（表藝、音樂、英文）

- 整體課程架構脈絡

本課程總共（ 8 ）節，分為以下（ 4 ）個單元：
單元一：（自由與人權），共 2 節。
單元二：（寫一封信，為你發聲），共 2 節。
單元三：（困境 ~let’ s sing），共 2 節。
單元四：（理想與夢想 ~let’ s rap），共 2 節。

- 國際教育雙語課程目標

校內安排導覽「安妮與阿嬤相遇：看見女孩的力量」活動為始，經由表演藝術以及音樂跨領域整合，以《悲慘世界》為前文本讓學生在透過戲劇情境模擬、歌唱以及饒舌編寫中，體驗不同文化族群所遭遇到的困境，以及連結學生居家防疫的心境，透過英文書信和發表彰顯在民主的國度，能擁有健康權，同時培養全球公民之責任與素養。

貳、國際教育議題實質內涵一覽表

彰顯國家價值

國 J2 發展國際視野的國家意識。

尊重多元文化與國際理解

國 J5 尊重與欣賞世界不同文化的價值。
國 J6 評估衝突的情境並提出解決方案。

強化國際移動力

善盡全球公民責任

國 J11 尊重與維護不同文化群體的人權與尊嚴。

參、教學活動與評量

單元一 「自由與人權」之雙語課程教案

單元學習目標

以《悲慘世界》為前文本，帶領學生透過不同媒介進入故事並且分析角色，從故事中的處境與戲劇衝突建構角色的心境感受。本課程將分成兩個單元， 第一個單元著重在尚萬強（Jean Valjean）這個角色，學生將藉由角色扮演入戲體驗囚犯被監禁的處境，以思考被剝奪的人權與自由。

1. 透過戲劇情境以及角色扮演，學生能同理並連結自身與角色的生命經驗。
2. 學生能運用藝術符號表達及回應對議題的想法。
3. 培養學生對人權議題的觀點及思辨分析。

透過對議題的關注，養成主動關注國際議題並尊重多元價值。

國際教育議題實質內涵

國 J2 發展國際視野的國家意識。
國 J5 尊重與欣賞世界不同文化的價值。
國 J6 評估衝突的情境並提出解決方案。
國 J11 尊重與維護不同文化群體的人權與尊嚴。

教學節次 | 第（1）節 ~ 第（2）節

相關領域學習表現

[英語文]
1-IV-1 能聽懂課堂中所學的字詞。
1-IV-3 能聽懂基本或重要句型的句子。
2-IV-5 能以簡易的英語表達個人的需求、意願和感受。
2-IV-6 能依人、事、時、地、物作簡易的描述或回答。
4-IV-1 能拼寫國中階段基本常用字詞。

[表藝]
1-IV-1 能運用特定元素、形式、技巧與肢體語彙表現想法，發展多元能力，並在劇場中呈現。
2-IV-3 能運用適當的語彙，明確表達、解析及評價自己與他人的作品。
3-IV-2 能運用多元創作探討公共議題，展現人文關懷與獨立思考能力。

校訂國際教育雙語學習內容

・領域學習內容 Content・

表 E-IV-1 聲音、身體、情感、時間、 空間、勁力、即興、動作等 戲劇或舞蹈元素。
表 E-IV-2 肢體動作與語彙、角色建立與表演、各類型文本分析與創作。

・語言學習內容 Language of Learning・

目標字詞 target words：prison, prisoner,jail, victor, loser, encounter, suffer,stress, difficulty, anxiety, tension, uncomfortable,nervous, painful, character, crime,fear, war, attack, dangerous, afraid,balanced scale,justice,impartial,law,court, human rights, ,fair/equity, handcuff(s), beard,tan,tired,apprehensive,painful, protagonist,convict,starving,prison,paroled,mercy, negative,angry,annoyed,disgusted, scared ,remorseful,aggressive, cynical,oppress, merciless,merciful,unfair,pitiful,punishment,abominable,criminal motivation

目標句型 target sentences:

Questions	Answers
What does this balanced scale mean?	I think it means _____.
What are details on this picture?	I see a/an _____. There is a/an _____. There are _____. He has _____.
What does the character look like ?	He is _____.
What happened? What do you see/hear?	I see _____. I hear _____.
How do you feel about the play? How do you feel in this play (role) ?	I feel _____. I feel _____ because_____.
Do you feel pressure or stress in this play?	Yes, I am under (a lot of) pressure/stress because_____. Yes, my pressure/stress comes from _____.
Which side do you want to take?	I want to take side “A” because the situation in the prison was_____.He was very _____, but he should take responsibility for his fault. I want to take side “B” because the law was _____. Ⅰ think the punishment was_____.He was forced to stay in the worst situation. I want to take side “C”. Although he did break the law , the punishment was _____.Nevertheless, his behavior couldn’t be forgiven. I want to take side “D”.He deserved to be punished.

國際教育雙語學習評量

評量規準、評量方式：

1. U1 學習單 (自由與人權)
2. 課堂參與：口語表達
3. 角色扮演歷程

本單元學習單與口與表達評量規準如下

① 書面評量規準：

	優秀 A++(100 分)	好 A+(98 分)	普通 A(95 分)	待加強 B+(90 分)
Content	• 內容完整 • 具有具體細節以及富深度 • 展現尊重與關懷之素養	• 內容完整 • 具有具體細節以及富深度	• 內容完整度夠 • 有具體細節但不夠深度	• 內容不完整 • 細節不明確
Support	• 清晰表達個人觀點 • 展現尊重與關懷之素養	• 清晰表達個人觀點	• 有表達出個人意見	• 未發表個人意見
Grammer	• 拼字與文法完全正確	• 拼字與文法幾乎正確	• 出現些許拼字或文法錯誤	• 出現大量拼字或文法錯誤
Organization	• 句型結構正確 , 並掌握時態變化 • 掌握書信或寫作技巧	• 句型結構正確 , 並掌握時態變化	• 句型結構正確	• 尚未把握句型結構

② 口語表達評量規準：

	優秀 +3 分	好 +2 分	普通 + 1 分
Fluency	• 流暢且有語調變化	• 整體流暢 , 但有些停頓	• 有些緊張 , 斷斷續續
Pronunciation	• 清晰且易於理解	• 發音正確 , 不受干擾	• 發音有些不正確
Vocabulary	• 精準且正確利用詞彙表達想法	• 能使用廣泛詞彙或是表達想法的單字	• 詞彙不足以精準表達想法
Comprehension	• 輕鬆自在應答正在討論的問題	• 能夠掌握並回答正在討論的問題	• 難以理解正在討論的問題

此課程之評量標準參考：https://www.rcampus.com/index.cfm

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
1.Introduction（20min） 介紹雙語課程進行方式。 雙語課程問與答。 **2.Warm-up：A sign as the pre-text（5min）** ① 從「天秤」的圖案引導學生思考課程主題。 ② 學生嘗試以目標字詞回答主題內涵。 ③ 說明今天的課程主題。 a. 目標字詞：balanced scale,justice,impartial,law,court, human rights, ,fair/equity b. 參考句型： **Teacher may say：** Look at the picture .What does this balanced scale mean? **Students may say:** I think it means _____.	• **U1 學習單（自由與人權）**	理解天秤所代表的意義，並連結悲慘世界的主題。
3.Character Analyze（30min） 〖角色分析 1：圖片引導〗 ① 以「尚萬強為受刑人」的照片引導學生思考他的身份、處境及感受。 a. 目標字詞：handcuff(s), beard,tan,tired,apprehensive,painful b. 參考句型： **Teacher may say：** What are details on this picture? What does the character look like ? **Students may say:** I see a/an _____. He has _____. There is a/an _____. There are _____. 〖角色分析 2：文獻紀錄〗 ① 從一段英文的角色介紹，帶領學生認識與角色相的關鍵字。 a. 目標字詞：protagonist, convict, starving, prison, paroled, mercy	• **角色分析 Character Analyze （附件一）** • **U1 學習單（自由與人權）** • **角色分析 Getting to know the character（附件二）**	透過不同的媒材（圖片、文字與影音資料）分析角色的處境、心境與心理衝突

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
〖角色分析 3：影音紀錄〗 ① 從一段英文的角色介紹，帶領學生認識與角色相的關鍵字。 ② 欣賞《悲慘世界》2012 電影版序曲〈Look Down〉 ③ 從鏡頭語言切入賈維與尚萬強的權力地位關係，分析尚萬強的 處境以及思考尚萬強對於牢獄之災的想法。 ④ 聽一段尚萬強在出獄之後的錄音檔紀錄。 ⑤ 引導學生從歌詞與錄音檔文字稿中，摘要出具備角色心理衝突之台詞。	• **參考資料連結:《悲慘世界》2012 電影版序曲〈Look Down〉** • **角色分析 Getting to know the character（附件二）** • **U1 簡報 (補充)：尚萬強自述中英文字稿** • **U1 視覺資訊圖表** • **學生扮演道具：學校制服、棍子** • **參考資料連結：Snap Camera、即時變聲 APP**	
4.Student-in-Role（15min） ① 邀請學生透過扮演回到 19 世紀，體驗尚萬強在監獄中的狀況。 ② 介紹角色入戲的過程（步驟）： a. Step1: 學生開啟的視訊鏡頭和麥克風，保持安靜。 b. Step2: 學生藉由套上校服的過程，慢慢入戲成為十九世紀的囚犯，而學生的「班級＋座號」即是在監獄中的編號。 c. Step3: 當老師套上不一樣的濾鏡，變換聲音，即成為典獄長。 d. Step4: 等待所有人準備好後，提醒學生保持平靜的心情，盡情感受在戲劇情境中所有發生的事情，老師即可播音樂開始戲劇扮演。 ③ 情境設定：學生為同一牢房的犯人，典獄長要求所有犯人進行例行的教育順練（交互蹲跳），但在正式訓練前，特別點出五位具逃獄意圖的囚犯，進行更嚴苛的教育訓練（將棍子架在肩上，交互蹲跳）。在扮演的過程中，囚犯可以不斷聽到來自隔壁牢房的慘叫聲。		

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
5.Thought-Tracking（思路追蹤）（10min） ① 音樂結束後，請學生慢慢脫下校服，回到學生的身份。 ② 討論： a. 在情境中，發生了什麼事？ b. 在情境中，有聽到什麼會看到什麼嗎？ c. 在情境中，有感受到壓力嗎？來自於什麼原因？ d. 特別被點名的囚犯，被處以特別對待，你的感受如何？ e. 面對典獄長的懲處，你認為公平嗎？囚犯有人權和自由嗎？ f. 目標字詞：negative, angry, annoyed,disgusted, scared, remorseful, aggressive, cynical, oppress g. 參考句型：negative, angry, annoyed,disgusted, **Teacher may say：** What happened? What do you see/hear? How do you feel about the play? How do you feel in this play (role) ? Do you feel pressure or stress in this play? **Students may say：** I feel _____. I feel _____ because_____. Yes, I am under (a lot of) pressure/stress because_____. Yes, my pressure/stress comes from_____.	• **U1 學習單（自由與人權）**	透過戲劇扮演，創造角色，體驗角色的情境，並且比較分析扮演後的心境與感受。 理解囚犯被不平等的懲處對待與被限制的自由。 應用英文的參考句型表達想法與感受。
6.Wrap up：Taking Sides （選邊站）（15min） ① 延續思路追蹤的討論，請同學針對「是否贊成法律對尚萬強的懲處」以及「是否能感同身受和同理尚萬強的處境」來進行議題討論。 ② 設計一個象限圖表，X 軸的兩端為「贊成與不贊成」，而 Y 軸的兩端為 「值得同理與無法同理」，而兩軸相交成四個象限（A,B,C,D）。以兩軸相交處為原點，學生根據心中想法，針對以上兩個議題的觀點，選擇自己的站邊，並且也能有百分比上的選擇權。 ③ 在線上白板區（Jamboard），請學生選擇站邊。	• **U1 簡報(補充)：選邊站**	思考及思辨人權議題，從角色的時代背景引入法律與人權和自由的關係。

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
④ 五分鐘過後，針對站邊狀況，請同學分享站邊原因。 a. 目標字詞：merciless, merciful, unfair, pitiful, punishment, abominable, criminal motivation a. 參考句型： **Teacher may say：** Which side do you want to take? **Students may say:** I want to take side “A” because the situation in the prison was_____.He was very _____, but he should take responsibility for his fault. I want to take side “B” because the law was _____. I think the punishment was_____. He was forced to stay in the worst situation. I want to take side “C”. Although he did break the law , the punishment was _____.Nevertheless, his behavior couldn’t be forgiven. I want to take side “D”.He deserved to be punished.	• **U1 學習單（自由與人權）**	應用英文的參考句型表達和回應自身對議題想法與感受。

參考資料連結

1. 李玉民（譯）（2013）。悲慘世界（原作者：Hugo Victor）。台北：野人。
2. 《悲慘世界》2012 電影版序曲〈Look Down〉 https://www.youtube.com/watch?v=1FRR_a0TV4Y&ab_channel=Taiwanenes
3. 角色扮演濾鏡－ Snap Camera： https://snapcamera.snapchat.com/download/
4. 角色扮演變聲器－即時變聲器：https://apps.apple.com/tw/app/%E5%8D%B3%E6%99%82%E8%AE%8A%E8%81%B2%E5%99%A8/id1283337558
5. 表藝雙語課程教學影片：https://youtu.be/LRSMynF3cyo

單元二 「寫一封信，為你發聲」之雙語課程教案

單元學習目標

以《悲慘世界》為前文本，帶領學生透過不同媒介進入故事並且分析角色，從故事中的處境與戲劇衝突建構角色的心境感受。本課程將分成兩個單元， 第二單元則以柯賽特（Cosette）為主軸，從五篇日記切入一位八歲小女孩在寄養夫婦嚴苛的對待下，所受限的自由與人權，並連結自我與角色的情感感受。

1. 透過戲劇情境以及角色扮演，學生能同理並連結自身與角色的生命經驗。
2. 學生能運用藝術符號表達及回應對議題的想法。
3. 培養學生對人權議題的觀點及思辨分析。

透過對議題的關注，養成主動關注國際議題並尊重多元價值。

國際教育議題實質內涵

國 J2 發展國際視野的國家意識。
國 J5 尊重與欣賞世界不同文化的價值。
國 J6 評估衝突的情境並提出解決方案。
國 J11 尊重與維護不同文化群體的人權與尊嚴。

教學節次 | 第（3）節 ~ 第（4）節

相關領域學習表現

[英語文]
1-IV-1 能聽懂課堂中所學的字詞。
1-IV-3 能聽懂基本或重要句型的句子。
2-IV-5 能以簡易的英語表達個人的需求、意願和感受。
2-IV-6 能依人、事、時、地、物作簡易的描述或回答。
3-IV-8 能了解短文、簡訊、書信的主要內容。
4-IV-1 能拼寫國中階段基本常用字詞。
4-IV-7 能寫簡單的賀卡、簡訊、書信、電子郵件等。

[表藝]
1-IV-1 能運用特定元素、形式、技巧與肢體語彙表現想法，發展多元能力，並在劇場中呈現。
2-IV-3 能運用適當的語彙，明確表達、解析及評價自己與他人的作品。
3-IV-2 能運用多元創作探討公共議題，展現人文關懷與獨立思考能力。

校訂國際教育雙語學習內容

・領域學習內容 Content・

表 E-IV-1 聲音、身體、情感、時間、 空間、勁力、即興、動作等 戲劇或舞蹈元素。
表 E-IV-2 肢體動作與語彙、角色建立與表演、各類型文本分析與創作。

・語言學習內容 Language of Learning・

目標字詞 target words：diary,rag,wipe,admire, elegant, unconscious, lonely, fetch water, pail

目標句型 target sentences:

Questions	Answers
What are details on this picture?	I see a/an _____. There is a/an _____. There are _____. She has _____.
What did Madam ask Cosette to do?	Madam asked her to _____.
What happened to Cosette?	There is a/an _____. There are _____.
What does her stress come from?	Her stress comes from_____.
What does she suffer from?	She is under (a lot of) pressure/stress because
How does she feel? Why does she feel so lonely?	She feels _____. She feels _____ because_____.
If you were her friend, what would you say to her?	If I were her friend,I would tell her _____.

國際教育雙語學習評量

評量規準、評量方式：

1.U2 學習單 (寫一封信)

2. 課堂參與：口語表達

3. 參與寫信馬拉松計畫

本單元學習單與口與表達評量規準如下

① 書面評量規準：

	優秀 A++(100 分)	好 A+(98 分)	普通 A(95 分)	待加強 B+(90 分)
Content	• 內容完整 • 具有具體細節以及富深度 • 展現尊重與關懷之素養	• 內容完整 • 具有具體細節以及富深度	• 內容完整度夠 • 有具體細節但不夠深度	• 內容不完整 • 細節不明確
Support	• 清晰表達個人觀點 • 展現尊重與關懷之素養	• 清晰表達個人觀點	• 有表達出個人意見	• 未發表個人意見
Grammer	• 拼字與文法完全正確	• 拼字與文法幾乎正確	• 出現些許拼字或文法錯誤	• 出現大量拼字或文法錯誤
Organization	• 句型結構正確 , 並掌握時態變化 • 掌握書信或寫作技巧	• 句型結構正確 , 並掌握時態變化	• 句型結構正確	• 尚未把握句型結構

② 口語表達評量規準：

	優秀 +3 分	好 +2 分	普通 + 1 分
Fluency	• 流暢且有語調變化	• 整體流暢 , 但有些停頓	• 有些緊張 , 斷斷續續
Pronunciation	• 清晰且易於理解	• 發音正確 , 不受干擾	• 發音有些不正確
Vocabulary	• 精準且正確利用詞彙表達想法	• 能使用廣泛詞彙或是表達想法的單字	• 詞彙不足以精準表達想法
Comprehension	• 輕鬆自在應答正在討論的問題	• 能夠掌握並回答正在討論的問題	• 難以理解正在討論的問題

此課程之評量標準參考：https://www.rcampus.com/index.cfm

教學步驟

引導作法	教學資源	認知能力
1.Warm-up：Objects of Character（見物知人）（20min） ① 詢問學生在音樂課堂上所學習到的歌曲（〈Castle on a cloud〉，引導同學分享他們所認識的角色 Cosette。 ② 老師展示 Cosette 的日記，並以角色的口吻讀出內容，讓學生更了解角色的處境。 ③ 在讀出每篇日記後，詢問同學日記內容與角色處境和內心衝突與渴望。 ④ 以劇照引導學生建構 Cosette 的角色處境、壓力和衝突來源。 a. 目標字詞： rag, wipe, admire, elegant, unconscious, lonely, fetch water, pail b. 參考句型： **Teacher may say：** What are details on this picture? What does the character look like ? What does her stress come from? What does she suffer from? How does she feel? Why does she feel so lonely? **Students may say:** I see a/an _____. She has _____. There is a/an _____. There are _____. Her stress comes from_____. She is under (a lot of) pressure/stress because_____. She feels _____. Because_____, she feels so lonely.	• **參考資料連結：Castle on a Cloud (Les Miserables 10th Anniversary Concert) -Hannah Chick** • **U2 視覺資訊圖表** • **見物知人文本（附件三）** • **角色衝突（附件四）** • **U2 簡報 (補充)：Cosette’s Diary**	透過歌詞內涵，分享對角色的理解與認識。 理解日記書寫方式，並從文字感受角色的處境與立場，且透過回應分享想法。
2.Writing in role：Under the Same Blue Sky（50min） ⑤ 以現今台灣面對疫情的處境切入（台灣疫情升溫，全台提升至三級警戒，大專以下改採線上教學模式至 109 學年度期末），帶領學生思考「自由受限」的感受。 ⑥ 從自身感受與處境與 Cosette 的遭遇做連結。	• **Writing in role：Under the Same Blue Sky（附件五）**	

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
⑦ 以“Under the Same Blue Sky”，位在同一片天空之下的我們為出發點，請同學以 Cosette 朋友的身份寫一封信給她，可以分享自身近況，或是分享在疫情期間面對獨處以及負面情緒的方法，給彼此點加油打氣鼓勵。 ⑧ 信件內容： c. 信件的形式不拘，字數也不限。 d. 可以利用老師公版的檔案，也能自己設計。 e. 內文的部分，請使用英文，至少三句完整的句子，再加上一張窗外藍天照吧！ ⑨ 給同學大約 20 分鐘的時間完成。 ⑩ 請同學分享信件內容。 參考句型： **Teacher may say：** How does she feel? Why does she feel so lonely? If you were her friend, what would you say to her? **Students may say:** She feels _____. Because_____, she feels so lonely. If I were her friend,I would tell her _____. **3.Wrap up：結論 （10min）** ⑪ 延續信件的分享，介紹國際特赦組織的「寫信馬拉松」計畫。（https://marathon.amnesty.tw/aboutmarathon） ⑫ 分享計畫中不同的個案，詢問學生對個案的想法，以面對個案處境，探討所衍伸的人權議題。 ⑬ 請學生以我國人權保障的經驗，比較、思考在不同文化群體及國家制度中，所謂的「人權」意義為何。 ⑭ 鼓勵學生參與計劃，利用文字發揮影響力，為世界各地的不公不義發聲，聲援個案，培養尊重及關注全球人權議題。	• **U2 學習單 (寫一封信)** • **U2 簡報 (補充)：Writing in role**	理解日記書寫方式，並從文字感受角色的處境與立場，且透過回應分享想法。 換位思考，連結自身的生命經驗，應用英文參考句型表達和回應表達對人權議題的關心 主動關注國際議題，並懂得思辨不同國家及處境中的差異，展現國際視野。

參考資料連結

1. 李玉民（譯）（2013）。悲慘世界（原作者：Hugo Victor）。台北：野人。
2. Castle on a Cloud (Les Miserables 10th Anniversary Concert) -Hannah Chick https://www.youtube.com/watch?v=glnoF9LKfKw&ab_channel=luciloooo
3. 柯賽特日記音檔連結：https://drive.google.com/file/d/1FyYZa83b5Hy1TZsLklz5hRNi7g7K-5IN/view?usp=sharing
4. 國際特赦組織的「寫信馬拉松」計畫 https://marathon.amnesty.tw/aboutmarathon
5. 表藝雙語課程教學影片： https://youtu.be/5r715e_VOO8

單元三 「困境 ~let’ s sing」之雙語課程教案

單元學習目標

學生能以在居家防疫隔離的心情，使用簡易的英語表達所遭遇的困境以及解決之道；認識音樂劇選曲「雲端城堡」的音樂元素，進一步能鑑賞，用歌唱展現英文歌謠之音樂美感意識。

國際教育議題實質內涵

國 J2 發展國際視野的國家意識。
國 J5 尊重與欣賞世界不同文化的價值。
國 J11 尊重與維護不同文化群體的人權與尊嚴。

教學節次 | 第（5）節 ~ 第（6）節

相關領域學習表現

[英語文]
1- IV -10 能了解歌謠、韻文的節奏與音韻。
2- IV -5 能以簡易的英語表達個人的需求、意願和感受。
2- IV -6 能依人、事、時、地、物作簡易的描述或回答。

[音樂]
1- IV -1 能理解音樂符號並回應指揮，進行歌唱，展現音樂美感意識。
2- IV -2 能透過討論，以探究樂曲創作背景與社會文化的關聯及其意義，表達多元觀點。

校訂國際教育雙語學習內容

・領域學習內容 Content・
Ab- IV -2 英語的歌謠、韻文的節奏與音韻
Ab- IV -4 個人的需求、意願和感受的表達。 人、事、 時、地、物的描述及問答。
音 E- IV -4 音樂元素，如曲式、和聲
音 A- IV -1 音樂劇多元風格之歌曲、作曲家、與創作背景。
音 E- IV -1 多元形式歌曲。基礎歌唱技巧，如：發聲技巧、表情等。

・語言學習內容 Language of Learning・
目標字詞 target words：trapped, musical, annoyance, sweep, shout, lullaby, allow, lyric
目標句型 target sentences:
1.What’ s happening?
There is/ are …
2.What do you see? How do you feel?
I see/ feel …
3.What lyrics do you hear in the song?
I hear lyrics, such as …….
4.Can you imagine the background of the song?
Yes. I guess the song is saying ……

國際教育雙語學習評量

評量規準、評量方式：

國際雙語評量因兼顧音樂融入國際議題的評量以及語言能力的表現，因此特別設計引導口說學習單評量規準，以及音樂學習單與評量規準；最後設計融入國際議題的音樂雙語自評量表，提供學生回饋，作改進參考依據。

1.U3 學習單 (引導口說)

2.U3 評量規準 (引導口說)

3.U3 學習單 (個人音樂學習單)

4.U3&U4 評量規準 (個人音樂學習單)

5.U3&U4 個人音樂雙語自評量表

引導口說學習單評分規準說明 The rubrics of the guided oral worksheet：

本學習單依照布魯姆認知領域層次，並配搭目標句型以及相關詞彙運用，引導學生以鷹架式引導口述表達的架構次序，促使學生能夠流利地使用英語口頭分享的引導文本為最終之目的。因此將課堂所提及的台灣新聞事件、安妮密室、雲端城堡、台灣青少年最為困擾的問題以及調適方法做出陳述講解，並運用感受語句表達各種情境；進一步代位想像安妮法蘭克或是珂賽特的問題及解決方法；最後對照安妮法蘭克或是珂賽特，分析比較現在居家防疫心境的異同、與綜合歸結。

請老師將五個段落 (陳述事實、描述情緒用語、比較與對照、分析、整理)，依照每位同學在三個方面表現 (語言流利性、目標字彙、目標句型的運用)，圈選出最適切的等級 (給分等級程度分別為 :1.Poor 待加強；2.Fair 尚可；3.Good 佳)。

段落一 (supporting details): 陳述安妮密室、新聞事件、雲端城堡。

段落二 (express feelings): 歸納其中的感受表達語句。

段落三 : 想像安妮法蘭克（或珂賽特）的問題，與自己目前的差異。

段落四 (comparison and contrast): 對照安妮法蘭克（或珂賽特）、台灣青少年生活困擾與自己目前居家防疫的情形。

段落五 (analyze): 講述與分析給同學

The worksheet is based on the Bloom’s taxonomy to scaffold the students’ oral presentation. There are 5 parts to accomplish in order, such as supporting details, express feelings, comparison and contrast, and analyze. The teacher will grade from the performance of the group with students’ fluency, the target vacabulary, and target sentence.

國際教育雙語學習評量

級分 Point 程度 Grade	評分規準 (rubrics)		
	語言流利性 (fluency)	目標字彙 (target vocabulary)	目標句型 (target sentence)
3 point Good	可以流暢地帶有表情地表達語句。 Express the sentence with the great fluency and expression.	能夠充分使用目標字彙在口說表達。 Thoroughly use the target vocabulary.	能夠充分運用目標句型在口說表達。 Thoroughly use the target sentence.
2 point Fair	可以一般速度地表達語句。 Express the sentence with the fair fluency and expression.	部分使用目標字彙在口說表達 Partly use the target vocabulary.	部分運用目標句型在口說表達。 Partly use the target sentence.
1 point Poor	會重複、重講、重修表達語句。 Repeat, retell the sentence.	不會運用目標字彙在口說表達。 Can’ t use the target vocabulary	不會運用目標句型在口說表達。 Can’ t use the target sentence

引導口說學習單評分表 The worksheet of the guided oral evaluation：

段落 part 表現 performance	一、 陳述事實 Main Ideas Supporting Details	二、 情緒用語 Express the feelings	三、 比較對照 Compare and Contrast	四、 分析 Analyze	五、 整合 Organize
語言流利性 fluency					
目標字彙 Target vocabulary					
目標句型 Target sentence					

國際教育雙語學習評量

第三單元 + 第四單元 Evaluation & Rubrics 個人音樂學習單暨評分規準

Directions: According to your professioinal understanding about the performance and participation in this unit, please circle the appropriate level which they are.

評分規準說明 (Rubric for group evaluation)

級分	評分規準	
5 point 太棒了 exellent	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現完全正確， Unit 3 & 4: The student’s performance has shown the correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄完全正確；第四單元 : 填詞的韻腳使用完全正確 Unit 3: The worksheet is completely done and correct. Unit 4: The rhyme of the word is completely correct.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感表達多元豐富 Unit 3 & 4: The student’s performance has shown vulnerable emotion.
4 point 很好 Very good	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現部份錯誤。 Unit 3 & 4: The student’s performance has shown the partly wrong rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄部分錯誤；第四單元 : 填詞的韻腳使用部分錯誤 Unit 3: The worksheet is done but partly wrong. Unit 4: The rhyme is partly wrong.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 大部分情感有表達。 Unit 3 & 4: The student’s performance has almost shown expression.
3 point 好 Good	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現部分正確 Unit 3 & 4:The student’s performance has shown partly correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄僅部分正確；第四單元 : 填詞的韻腳使用僅部分正確。 Unit 3: The worksheet is almost done wrong . Unit 4: The rhyme is almost wrong.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感部分表達。 Unit 3 & 4: The student’s performance has shown partly expression.

國際教育雙語學習評量

級分	評分規準	
2 point 尚可 fair	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現極少正確。 Unit 3 & 4:The student’ s performance has shown rarely correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄全部錯誤；第四單元 : 填詞的韻腳使用全部錯誤。 Unit 3: The worksheet is done wrong . Unit 4: The rhyme is wrong.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感部分少有表達。 Unit 3 & 4: The student’ s performance has shown less expression.
1 point 待加強 poor	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現完全不正確。 Unit 3 & 4:The student’ s performance has shown no correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄全部空白；第四單元 : 填詞的韻腳使用全部空白。 Unit 3: The worksheet is empty . Unit 4: The rhyme is empty.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感僵硬。 Unit 3 & 4: The student’ s performance has shown no expression.

第三單元評分 evaluation

針對各位同學的表演情形，請依照音樂歌唱表現的三個項目作評分，包括技能、認知、與情意。
Please score by personal online performance, including psychomotor, cognition, and affection.

item 座號 No.	Psychomotor: Rhythm	Cognition: Worksheet	Affection: expression	Total Score
1.	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	
2.	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	
3.	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	
4.	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	
5.	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	
6.	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	

教學步驟

引導作法	教學資源	認知能力
1.Warm-up（20min） ① 針老師對於音樂雙語課程說明 **Teacher may say:** Since we are going into a Bilingual Nation by 2030, Content and Language Integrated Learning (CLIL) is an approach to improve students' ability to use English. When a music course is been taught to students in English, what they learn is not just about music, but also relevant vocabularies and language skills. Therefore, we are going to have an experimental music lesson in this semester. ② 老師回顧展覽 Stories about Anne Frank Do you remember the exhibition at our school history room in the last semester? Anne Frank is a Jewish girl who kept writing a diary while hiding from the Nazis in Amsterdam for two years.Let's review with the video clip taken from FB of 惠懂心理 . ③ 老師播放社會新聞【台灣密室少女遭囚 66 小時】。詢問感覺、想法、意見 **Teacher may say：** I'm going to play news from 東森新聞 (https：//youtu.be/fXmVJ1ypRSY) It's about a young girl who was trapped for 66 hours in Taiwan. **Teacher may ask students：** What's happening? Do you trust your friend met on social media? Do you want to go out with someone that you just met online? And why? What do you see? How do you feel? **Students may say：** There is/ are… Yes/ no. I trust/ don't trust friends met on social media, because…. Yes/no. I want/ don't want to go out with someone that I just met social media (online), because… I see/ feel…	**• U3 簡報** **- 音樂雙語說明** **- 惠懂心理 - 安妮阿嬤相遇展覽實況 FB 影片** **- 線上新聞影片**	陳述安妮密室、新聞事件以及雲端城堡 歸納其中的感受表達語句 講述給同學

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
④ 老師介紹安妮密室圖 + 音樂（the castle on the cloud） 詢問看與聽的感覺、想法、意見 **Teacher may say：** I’ ll show you a picture of a hidden place from the secret house where a young writer, Anne Frank hid for more than two years in Nazi-controlled Europe during World War II . In the following, I’ m going to play a song named Castle on the Cloud. **Teacher may ask students：** Can you find the hidden place in the building? Where is it? What lyrics do you hear in the song? Can you imagine the background of the song? How do you feel when you were in such a dark, narrow and hidden place? Imagine how Anne was thinking while she was in the secret house and didn’ t know when she could get out. Don’ t you feel hungry and fear? What happened to Anne? **Student may answer：** Yes, I can find the hidden place. It is at …. I hear lyrics, such as ….. I guess the song is saying ….. If I were Anne when I was in such a dark, narrow and silent hidden place, I would feel ….	**- 安妮密室** **• U3 學 習 單 (引導口說)**	
2.Presentation 60min ① 老師介紹音樂劇悲慘世界的故事，以及女角珂賽特的遭遇 **Techer may say：** I’ m going to introduce the musical named Les Miserables. The story is based on French Revolution from 1789 to 1848. There are many characters in the musical. Today we will focus on Cosette, the main actress, who is a symbol of hope in the drama. ② 音樂習奏唱「Castle on the Cloud」： a. 播放音樂並將歌詞以填空完成，請討論韻腳，以及大聲朗誦	**• U3 簡報** **- 音樂劇悲慘世界** 	音樂習奏唱「Castle on the Cloud」 • 對照歌詞寫出拍點，大聲朗誦，習得音樂語韻與曲式，

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
b. 與同學討論本曲應運用在珂賽特哪一段生命際遇中 c. 範唱音樂，請同學邊聽邊將旋律的節奏拍（畫）出，並加上口語歌詞，一同拍節奏 + 同步念歌詞 d. 跟著網路伴奏檔案能夠完整優美唱出旋律 **Teacher may say ：** I’ m giving you a worksheet about lyrics of Castle on the Cloud. Please follow the instructions to complete the song. a. Fill out the blank and read out loud with the lyrics. Find out the rhythm of the lyrics. b. Discuss with your classmates which period of Cossete’s life best suits using the song, “Castle on the Cloud”. c. While listening the music, draw and clap the beat of the lyrics. Furthermore, synchronize by clapping and reading the lyrics of the song. d. Sing/ play/ rap the song accompanied with the online karaoke.	**- U3 視覺化資訊圖表 (珂賽特的生平紀事)** **• U3 學習單 (個人音樂學習單)~** **- 歌詞譜（克漏字、填拍子、節奏、曲式）**	• 從詞意判斷此曲於音樂劇中的應用時機 • 正確拍、畫出歌詞的節奏、並應用於歌詞說白節奏 • 認識曲式以及混合拍子； • 綜上，整合歌唱能力，網路個人歌唱、演奏樂器、唸唱。
③ 雲端城堡一曲是運用中世紀音樂的元素來創作 Teacher may say: After singing the song “Castle on the Cloud”, we can find some characters in the music element that just fits in the medieval music period. Let’ s find the special elements. a. 2.3.1 音樂的要素 ~ 旋律音階的使用 **Teacher may say ：** The first musical element we want to talk about is the melody. The scale is used as the church mode. b. 2.3.2 音樂的要素 ~ 樂器的使用 **Teacher may say ：** The second element we are going to talk is the	**• U3 簡報** **- 雲端城堡音樂要素的介紹** **- 課堂討論與發表 ~ 如何鑑賞音樂，以雲端城堡為例**	課堂討論發表 • 直觀陳述 • 闡述音樂特色 • 說明情境 • 結合自己經驗並統整

教學步驟		
引導作法	教學資源	認知能力
instrument the troubatour use. What they used are the plucked string instruments. ④ 討論與發表 ~ 多元文化音樂鑑賞 discussion and presentation 討論如何鑑賞多元文化音樂，請以雲端城堡為例。 Teacher may say： Let’ s try to discuss in groups to learn how to appreciate the multicultural music. Take “Castle on the cloud” as an example. 第一步，直觀的描述 :。在聆聽歌曲之後，直接描述整體的感覺。 學生可以回答 : 整首曲子讓我覺得….(形容詞)。 **Teacher may say:** Fist, intuitive expression. After listening to the music, directly express your feelings rather than facts. 第二步，闡述音樂的特色。從音樂的分析深化對歌曲的認識，擴展認知，深化對歌曲的理解。 學生可以回答 : 從音樂的…(要素，特別是音階形式與樂器使用)，我知道…..，所以聽起來……(形容詞)。 Second, illumination. It means from the musical knowledge to deepen the awareness and meaning of the song. 第三步，說明情境，選取一句最有感覺的歌詞，進行情境的聯想與探究。	 **- U3 視覺化資訊圖表 (音樂鑑賞以雲端城堡為例)**	

教學步驟		
引導作法	教學資源	認知能力
學生可以回答 : 歌曲中的…..(歌詞)，讓我想到珂賽特遇到…..(情境)。 Third, explication. Choose the most touching phrase or words in the lyrics of the song and imagine the plot. 第四步，結合自己經驗並做統整。綜合上面三個流程，並結合自身生活體驗與反思，組成一個完整的論述。 Combine all foundings above and make a connection with your life experience. 學生可以回答 : 整首歌曲….(第一個論述)；同時，在音樂理論中….(第二個論述)；加上，(第三個論述)；所以讓我聯想到自己現在處在….. 情境 (第四個論述)。		
3.Wrap up 20 min. 個人線上演唱錄音 / 影發表 Performance uploaded by audio/video	• **U3&U4 個人音樂雙語學習自評量表 (僅填第三單元)**	於第三單元 + 第四單元個人音樂雙語學習自評量表中，將個人對於音樂各能力的習得（包括認知、情意、技能）做量表以及質性的描述，以提供老師後續教學參考及協助。

單元四 「理想與夢想 ~let’ s rap」之雙語課程教案

單元學習目標

透過音樂流行歌曲「孤獨」與古典音樂的結合體會跨域音樂，並以台灣特色議題包含美食、同婚、防疫，編寫饒舌的創作，引起學生對於對於多元文化的感知與認同，彰顯本土價值與全球健康權。

國際教育議題實質內涵

國 J2 發展國際視野的國家意識。
國 J5 尊重與欣賞世界不同文化的價值。
國 J11 尊重與維護不同文化群體的人權與尊嚴。

教學節次 | 第（7）節 ~ 第（8）節

相關領域學習表現

[英語文]
2- IV -5 能以簡易的英語表達個人的需求、意願和感受。
2- IV -6 能依人、事、時、地、物作簡易的描述或回答。

[音樂]
音 1- IV -2 能融入流行音樂的風格，改編樂曲，以表達觀點。

校訂國際教育雙語學習內容

・領域學習內容 Content・
音 A- IV -1 饒舌古典多元風格結合之樂曲。
音 E- IV -3 音樂符號與術語、記譜法。
音 P- IV -2 在地人文關懷與全球藝術文化相關議題。
音 E- IV -1 多元形式歌曲歌唱技巧，如：發聲技巧、表情等。
Ab- IV -4 個人的需求、意願和感受的表達。
B- IV -5 人、事、 時、地、物的描述及問答。

・語言學習內容 Language of Learning・
目標字詞 target words：annoyance , home pandemic prevention
目標句型 target sentences:
1.Please write the top 5 most annoying things.
2.The top 5 most annoying things are…
What activities how they deal with it are?
The activities how they deal with it are…

校訂國際教育雙語學習內容

目標句型 target sentences:

3.Compared with the annoyance between the girl and me, there are the same/different.
4.In my opinion, what kind of activities can deal with the annoyance during this home pendamic prevetion ….
In my opinion, …. (activities) can deal with the annoyance during this home pendamic prevetion.

國際教育雙語學習評量

評量規準、評量方式 :
國際雙語評量因兼顧音樂融入國際議題的評量以及語言能力的表現，因此特別設計引導口說學習單評量規準，以及音樂學習單與評量規準；最後設計融入國際議題的音樂雙語自評量表，提供學生回饋，作改進參考依據。
U4 學習單 (個人音樂學習單)
U3&U4 評量規準 (個人音樂學習單)
U3&U4 個人音樂雙語學習自評量表
U3 學習單 (引導口說)(續)
U3 評量規準 (引導口說)(續)
引導口說學習單評分規準說明 The rubrics of the guided oral worksheet：
本學習單依照布魯姆認知領域層次，並配搭目標句型以及相關詞彙運用，引導學生以鷹架式引導口述表達的架構次序，促使學生能夠流利地使用英語口頭分享的引導文本為最終之目的。因此將課堂所提及的台灣新聞事件、安妮密室、雲端城堡、台灣青少年最為困擾的問題以及調適方法做出陳述講解，並運用感受語句表達各種情境；進一步代位想像安妮法蘭克或是珂賽特的問題及解決方法；最後對照安妮法蘭克或是珂賽特，分析比較現在居家防疫心境的異同、與綜合歸結。
請老師將五個段落 (陳述事實、描述情緒用語、比較與對照、分析、整理)，依照每位同學在三個方面表現 (語言流利性、目標字彙、目標句型的運用)，圈選出最適切的等級 (給分等級程度分別為 :1.Poor 待加強；2.Fair 尚可；3.Good 佳)。
段落一 (supporting details): 陳述安妮密室、新聞事件、雲端城堡。
段落二 (express feelings): 歸納其中的感受表達語句。
段落三 : 想像安妮法蘭克（或珂賽特）的問題，與自己目前的差異。
段落四 (comparison and contrast): 對照安妮法蘭克（或珂賽特）、台灣青少年生活困擾與自己目前居家防疫的情形。
段落五 (analyze): 講述與分析給同學
The worksheet is based on the Bloom’s taxonomy to scaffold the students’ oral presentation. There are 5 parts to accomplish in order, such as supporting details, express feelings, comparison and contrast, and analyze. The teacher will grade from the performance of the group with students’ fluency, the target vacabulary, and target sentence.

國際教育雙語學習評量

級分 Point 程度 Grade	評分規準 (rubrics)		
	語言流利性 (fluency)	目標字彙 (target vocabulary)	目標句型 (target sentence)
3 point Good	可以流暢地帶有表情地表達語句。 Express the sentence with the great fluency and expression.	能夠充分使用目標字彙在口說表達。 Thoroughly use the target vocabulary.	能夠充分運用目標句型在口說表達。 Thoroughly use the target sentence.
2 point Fair	可以一般速度地表達語句。 Express the sentence with the fair fluency and expression.	部分使用目標字彙在口說表達 Partly use the target vocabulary.	部分運用目標句型在口說表達。 Partly use the target sentence.
1 point Poor	會重複、重講、重修表達語句。 Repeat, retell the sentence.	不會運用目標字彙在口說表達。 Can’ t use the target vocabulary	不會運用目標句型在口說表達。 Can’ t use the target sentence

引導口說學習單評分表 The worksheet of the guided oral evaluation：

段落 part 表現 performance	一、 陳述事實 Main Ideas Supporting Details	二、 情緒用語 Express the feelings	三、 比較對照 Compare and Contrast	四、 分析 Analyze	五、 整合 Organize
語言流利性 fluency					
目標字彙 Target vocabulary					
目標句型 Target sentence					

國際教育雙語學習評量

第三單元 + 第四單元 Evaluation & Rubrics 個人音樂學習單暨評分規準

Directions: According to your professioinal understanding about the performance and participation in this unit, please circle the appropriate level which they are.

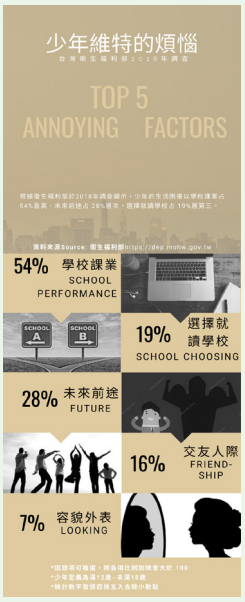
評分規準說明 (Rubric for group evaluation)

級分	評分規準	
5 point 太棒了 exellent	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現完全正確， Unit 3 & 4: The student’s performance has shown the correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄完全正確；第四單元 : 填詞的韻腳使用完全正確 Unit 3: The worksheet is completely done and correct. Unit 4: The rhyme of the word is completely correct.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感表達多元豐富 Unit 3 & 4: The student’s performance has shown vulnerable emotion.
4 point 很好 Very good	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現部份錯誤。 Unit 3 & 4: The student’s performance has shown the partly wrong rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄部分錯誤；第四單元 : 填詞的韻腳使用部分錯誤 Unit 3: The worksheet is done but partly wrong. Unit 4: The rhyme is partly wrong.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 大部分情感有表達。 Unit 3 & 4: The student’s performance has almost shown expression.
3 point 好 Good	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現部分正確 Unit 3 & 4:The student’s performance has shown partly correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄僅部分正確；第四單元 : 填詞的韻腳使用僅部分正確。 Unit 3: The worksheet is almost done wrong . Unit 4: The rhyme is almost wrong.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感部分表達。 Unit 3 & 4: The student’s performance has shown partly expression.

國際教育雙語學習評量

級分	評分規準	
2 point 尚可 fair	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現極少正確。 Unit 3 & 4:The student’ s performance has shown rarely correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄全部錯誤；第四單元 : 填詞的韻腳使用全部錯誤。 Unit 3: The worksheet is done wrong . Unit 4: The rhyme is wrong.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感部分少有表達。 Unit 3 & 4: The student’ s performance has shown less expression.
1 point 待加強 poor	有以下的行為表現。There would be some characters of behavior and performance as mentioned below.	
	技能 psychomotor	第三單元以及第四單元 : 節奏表現完全不正確。 Unit 3 & 4:The student’ s performance has shown no correct rhythm.
	認知 cognition	第三單元 : 學習單記錄全部空白；第四單元 : 填詞的韻腳使用全部空白。 Unit 3: The worksheet is empty . Unit 4: The rhyme is empty.
	情意 affection	第三單元以及第四單元 : 情感僵硬。 Unit 3 & 4: The student’ s performance has shown no expression.

教學步驟

引導作法	教學資源	認知能力
1.Warm-up（20min） ① 針對台灣青少年對目前生活中感到最為困擾的事情以及如何調適的調查數據做報導 **Teacher may say ：** I’ ll show you a study about teenagers’ annoyance in Taiwan and how they deal with it. Please write down the top 5 most annoying things and how they deal with it. **Students may say：** According to the study, the top 5 most annoying things are …. The activities how they deal with it are ….	• **(續) U3學習單 (引導口說)** • **InfoGraph 3 張** 	陳述台灣青少年最為困擾的問題；
② 比較以及對照 : 相對於安妮法蘭克、珂賽特、或是台灣青少年報導比較起來，自己最困擾的事情跟他們一樣嗎？請詳看簡報，裡面有幾個圓圈？你可以把自己現在的困擾寫在左邊圓形裡面，同樣的，你可以將上禮拜我們討論的案例，把他的困擾寫在右邊，並找找是否有相同之處。如果有的話請寫在中間重疊的地方。 Look at this slide. How many circles are there? You may write down your annoyance inside at the left circle. Then, compare the case that we have discussed last week. Try to find if there are the same annoyance with you. You can fill this in the overlapped area. **Teacher may ask students：** Compared with the annoyances between the girl(Anne, Cosette or the teenage in Taiwan) and you, are there the same?	• **U4 視覺化資訊圖表 (台灣少年五大生活困擾因素圖)** **U4 視覺化資訊圖表 (少年遇到困擾時最常尋求協助的對象圖)** 	比較與對照安妮、珂賽特、台灣青少年與自己的異同；

教學步驟		
引導作法	教學資源	認知能力
Student may say： Compared with the annoyances between the girl(Anne, Cosette or the teenage in Taiwan) and me, there are/ are not the same. ③ 介紹結論題，我們來完成最後一個引導口說的題目 Let’ s finish the last one question. It’ s about the conclusion. **Teacher may ask students：** In your opinion, what kind of activities can deal with the annoyance during this home pendamic prevention? Student may say： In my opinion, I think ….(activity) can deal with the annoyance during this pandemic prevention. ④ 請組織上面所有的材料，以「受困」為主題發表，最後表達最近我們正在居家防疫時的感受以及解決之道 Organize the information above and try to express your point of view. The oral guided presentation named “get trapped” is completely done. Express our feelings and solutions when we are preventing the epidemic at home. **Teacher may say:** Now, let’ s use the hamburger diagram to organize all ideas before your presentation. First, you have to describe the topic and the supporting details. Second, you will go on to describe how do you feel about this. Third, compared with you, is there the same? Forth, make a decision about how to deal with it. **Student may answer:** I see / hear ……(topic and details). If I were her/ him / them, I would feel …..(express feelings). Compared with me, I have the same/ different feeling(contrast and comparison). I would do ……(activities) to deal with it.	• **U3 學習單 (引導口說)** • **引導口說發表** • **U4 視覺化資訊圖表 (口說發表漢堡圖)** 	描述自己面對居家防疫，如何因應作結。 完整講述與分析整個段落，以「受困」為主題發表。

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
2.Presentation（35min） ① 老師將要介紹鄧紫祺「孤獨」饒舌（rap）流行音樂創作以及古典貝多芬月光鋼琴奏鳴曲背景音樂的混搭 **Teacher may say:** I am going to introduce a rap named loneliness by 鄧紫祺 . The pop is based on the famous classical music named moonlignt by Beethoven. It is the background music (BGM) of the rap.There are several music elements in this piece. First, pay attention with the slow triplet of the ryhthm along with the long note in bassline. Second, the mode is c sharp minor. It is dedicated to a lady who was thought to be Beethoven’ s “Immortal Beloved”. Also impressively, Alecia Keys performed Beethoven's "Moonlight Sonata" tribute to Kobe Bryant during the public memorial with a touching remembrance. Speechlessly, how the 'Moonlight Sonata' is such a beautiful part of the love story because Kobe vowed to learn it to show how deep his love is for his wife." ② 小組創作饒舌歌詞，以「孤獨」片段節奏為基底，改編歌詞。 **Teacher may say:** Let’ s rewrite the rap. A. 將學習單的空格，填上合適的歌詞，得以描繪台灣特色議題，選項包括美食、同婚以及防疫。 **Teacher may say:** There are many interesting topics about Taiwan, such as Taiwanese food, same-sex marriage and the home pandemic prevention. Let’ s fill the proper lyrics to express one of them. B. 打開線上鼓組做完整的配搭與練習。 **Techer may say：** Practice the rewrite rap with the background music thoroughly.	• **U4 簡報** **簡報介紹饒舌的音樂概念、「孤獨」的創作背景** • **U4 學習單 (個人音樂學習單)**	理解饒舌音樂以及背景音樂的多元混搭 以老師指定的節奏創作饒舌歌詞 • 應用流行曲孤獨的饒舌歌詞詞性以及字群，做填詞 • 綜上，練習饒舌與錄製

教學步驟		
引導作法	**教學資源**	**認知能力**
3.Wrap up： Rehearsal and perform（15min） 線上練習 practice online and record **Teacher may say:** There is a free awesome drum machine app to help you to rap online in your browser. I will show you the function of BPM. It is the number in the box indicates the beats per minute. You may change the speed per minute to slow down and practice it confidently. 個人線上演唱錄音 / 影發表 Performance uploaded by audio/video **Teacher may say:** After exercising repeatly, I believe you all can share your work with us. Please record and upload your homework.	• **U3&U4 個人音樂雙語學習自評量表**	於 U3&U4 個人音樂雙語學習自評量表中，將個人對於音樂各能力的習得、以及對於雙語學習對於國際視野的感知做量表的自評，以及質性的描述，以提供老師後續教學參考及協助。

參考資料連結

1.https：//youtu.be/OBIm_LdGndo （鄧紫祺演唱「孤獨」）

2.https://youtu.be/gfZmsK4rTc8 (Alicia Keys performed “moonlight” at a celebration of life for Kobe and Gianna Bryant)

肆、課程實施歷程與學生學習成果

第一單元及第二單元

以《悲慘世界》為前文本，帶領學生透過不同媒介進入故事並且分析角色，從故事中的處境與遭遇建構角色的心境感受。本課程將分成兩個單元，第一個單元著重在尚萬強（Jean Valjean）這個角色，學生將藉由角色扮演入戲體驗囚犯被監禁的處境，以思考被剝奪的人權與自由；第二單元則以柯賽特（Cosette）為主軸，從五篇日記切入一位八歲小女孩在寄養夫婦嚴苛的對待下，所受限的自由與人權，並連結自我與角色的情感感受。

在課程中運用鷹架結構和重複性的字詞與句型，引導學生可以進行雙語的口語發表及信件撰寫，表達自身觀點和感受，並透過對角色的認同展現尊重與關懷，突顯在民主的國度中，能夠擁有健康和自由的權利，進而發揮身為全球公民之責任與素養，主動關注國際人權議題。

【課程實施影片】

① Unit 1 － Jean Valjean：Speak out for freedom and human right. (https://youtu.be/LRSMynF3cyo)

② Unit 2 － Cosette：Under the same blue sky. (https://youtu.be/5r715e_VOO8)

第三單元及第四單元

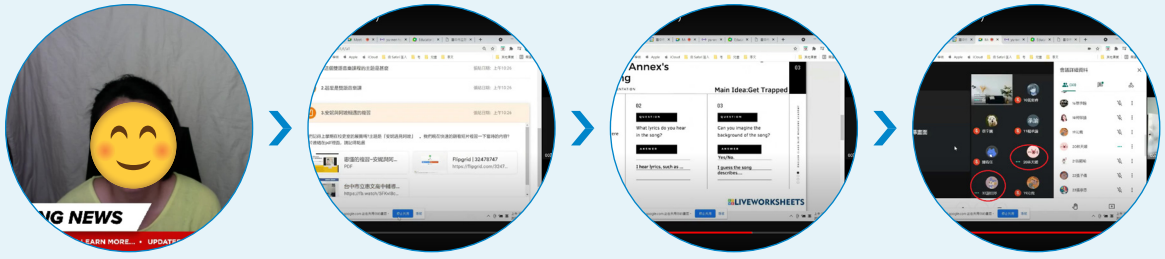
新冠狀病毒已自民國 109 年肆虐，全球因保持社交距離，遠距變成新型的生活方式，心境上的孤獨是貫串本課程設計的概念，意圖讓學生理解大戰時期少女安妮躲藏納粹拘捕，但是仍舊日夜不輟地安排讀書計畫、爬梳自己心情並撰寫日記；希望藉此事例啟示抒發學生青春成長期的尷尬與困頓。

原訂實驗計畫時間為 109 學年度第二學期共四週，在實驗前一週突如其來的居家隔離，促使本實驗課程，操作上必須改以線上教學模式，為增進師生對於電腦軟體介面的熟悉以及緩和數位教材化的知識乘載壓力，起迄時間為民國 110 年 5 月 25 日 (二)，至 6 月 28 日止，為期共 5 個週次，全年級共同實施，並聚焦觀察幾個班級的學習表現。

① 單元三：

a. 線上暖身活動（引導口說學習單之事實陳述、感受表達）：

事實陳述與感受表達 : 以非同步方式先行錄製上課待討論的議題，課堂中播出後，穿插以老師示範以及抽點學生做練習回覆，提供課後練習的參考依據，如圖 1。



錄製議題影片
https://flipgrid.com/06efa946

課堂教材放置區
上課錄影之截圖 10 分 31 秒

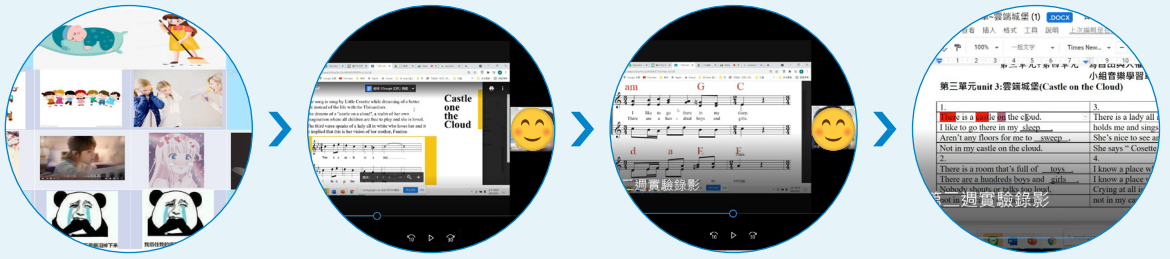
口說引導學習單線上發音
上課錄影之截圖 17 分 38 秒

示範與抽點學生作答
上課錄影之截圖 28 分 58 秒

圖 1 流程圖

b. 線上課程主軸（音樂學習單與音樂鑑賞）

(a.) 音樂習奏唱雲端城堡，帶領學生完成課堂筆記裡面的歌曲結構，進而從筆記學習拍點以及唱念節奏，如圖 2。



雲端城堡歌詞圖像提要 | 歌詞背景介紹 上課錄影之截圖 14 分 20 秒 | 歌詞段落介紹 上課錄影之截圖 23 分 01 秒 | 學習單之講解 上課錄影之截圖 30 分 02 秒

圖 2 流程圖

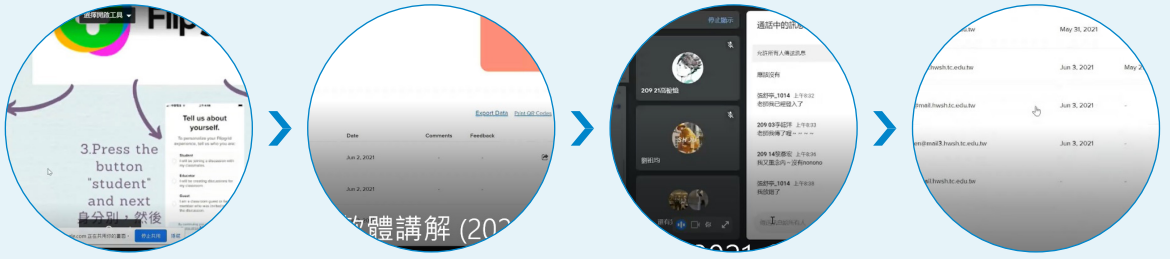
(b.) 認識雲端城堡一曲的音樂要素，運用線上互動點名加分制，以雲端城堡一曲為例作音樂鑑賞的討論，如圖 3。

線上加分機制 | 線上班級抽籤答題機制 | 引導回答鑑賞層次 | 線上討論答題繳交

圖 3 流程圖

b. 線上單元結語

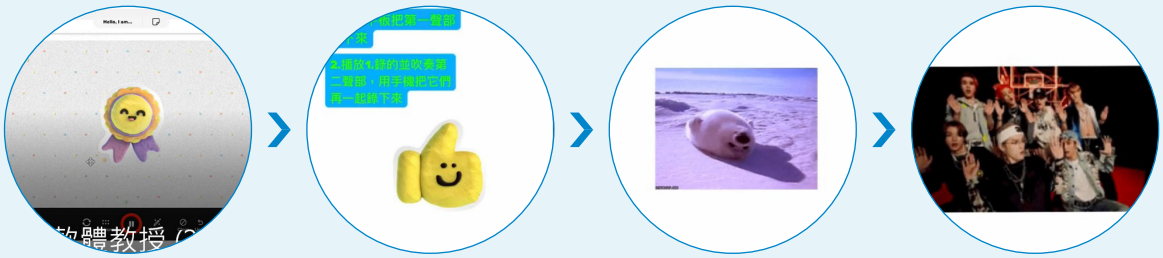
(a.) 練習與錄影上傳的學習：運用免費線上作業繳交應用程式，繳交錄音 / 錄影檔案，並提供學生互相激勵，如圖 4。



線上作業繳交教學 | 測試錄音 / 影檔案的確認 | 線上即時 討論困難並解決 | 後端再次檢視 繳交的狀況

圖 4 流程圖

(b.) 線上發表：學生依照繳交格式，將畫面做特殊去頭像設計，如圖 5。



錄音 / 影的畫面 選用挑圖遮背功能	錄音 / 影的畫面 註明錄製作法	錄音 / 影的畫面 下緣跑歌詞	錄音 / 影的畫面 動態偶像圖

圖 5 流程圖

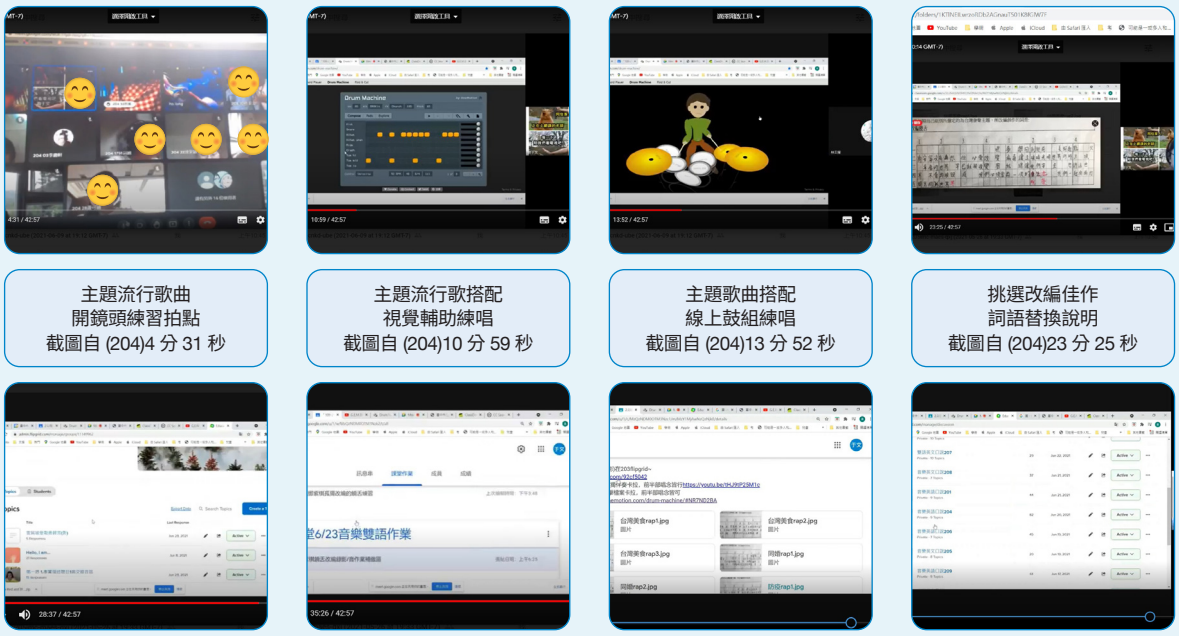
② 單元四：

a. 線上暖身活動，如圖 6。

台灣青少年 議題課室討論 截圖自 (205)13 分 12 秒	引導口說線上 問題說明 截圖自 (205)15 分 02 秒	引導口說線上 抽點練習回答 截圖自 (205)15 分 07 秒	各班線上作業 繳交狀況說明 截圖自 (205)15 分 07 秒

圖 6 流程圖

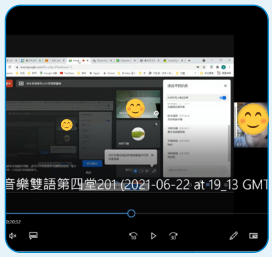
b. 線上課堂主軸，如圖 7。



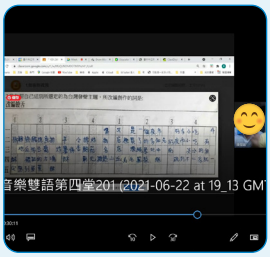
主題流行歌曲 開鏡頭練習拍點 截圖自 (204)4 分 31 秒	主題流行歌搭配 視覺輔助練唱 截圖自 (204)10 分 59 秒	主題歌曲搭配 線上鼓組練唱 截圖自 (204)13 分 52 秒	挑選改編佳作 詞語替換說明 截圖自 (204)23 分 25 秒
作業線上繳交 操作示範與說明 截圖自 (204)28 分 37 秒	替代作業上傳區 操作示範與說明 截圖自 (204)35 分 26 秒	創意改編饒舌 作品預覽與介紹 截圖自 (204)20 分 46 秒	各班作業 觀摩說明 截圖自 (204)28 分 46 秒

圖 7 流程圖

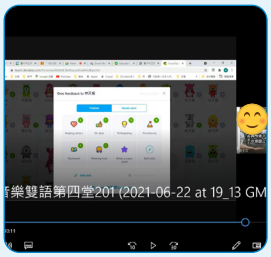
c. 線上結語，如圖 8。



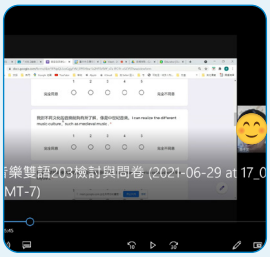
線上抽點學生
練習改編的饒舌
截圖自 (201)20 分 32 秒



鏡頭開啟後發現
家長陪同特殊生
截圖自 (201)30 分 11 秒



線上點名
與加分機制鼓勵
截圖自 (205)13 分 12 秒



課程後問卷
施行調查
截圖自 (203)5 分 45 秒

圖 8 流程圖

第三及第四單元課程紀錄如下：

① 課綱中的課程設計方面：

a. 音樂課綱與課程內容設計的對照，依照課綱音樂領域的構面，課程設計可以顧及表現、鑑賞以及實踐三個面向，本雙語課程設計活動以及成果聚焦在表現以及鑑賞兩個方面；同時內嵌在本學期設計的大主軸「我們的青春」之下，預期期末有所實踐以及應用方面的產出，不幸實體教學的小組互動直接在期中嘎然終止，未來若有機會，再將後續設計完成。

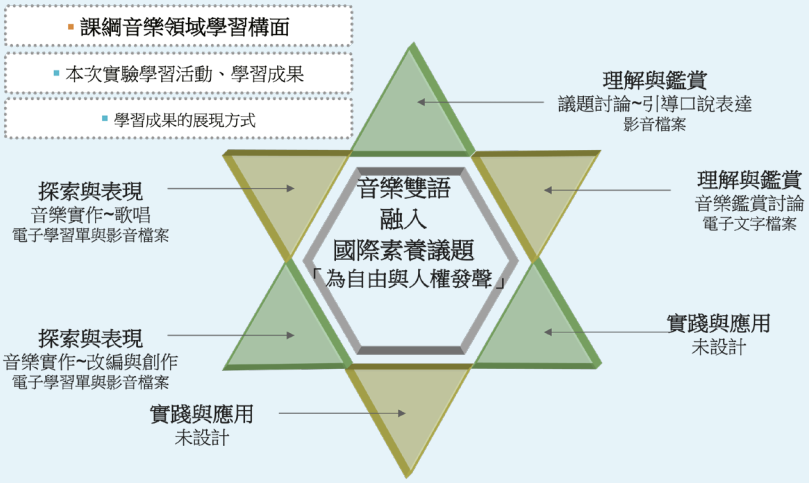


圖 9 課綱領域構面與此次課程的對應圖

b. 國際素養議題的融入的設計：國際素養議題主要實施在暖身活動中，施以引導口語發表的設計，期許學生能透過逐題回答的引導架構，彙出一篇以「困境」為題目的口語發表產出；遂因與學科知識本體論所悖，與領域實質操作內容知識有落差，不符合學生上音樂課的期待，提供未來教學設計做參考。

c. 雙語課程實施的中英文語言操作說明：本課程採所有教材問卷學習單皆以中英文對照方式呈現；課程進行時，中英文混雜講授課程內容為主，師生互動使用中文，對於作業的操作，諸如英文歌曲的教唱、學習單的撰寫以及引導口說的內容雖使用英文問答練習，不過說明仍以中文溝通為主。

國國中遠距線上的教學，不開鏡頭不開麥克風為特殊共有的現象，有的學生說明線上上課配備不齊全，有的學生考量儀容、藝能科目的課程，更甚者，其實在實體教室本來就興趣缺缺的同學，這時候更有理由躲藏在帳號下面，造成教學導入心有餘而力不足。

有效的線上教學設計強調混成、多元教學策略像是線上同儕互評，與課室經營像是加分機制，才得以不淪為原汁現榨的傳統講授教學。因此臨時採取幾個備案因應線上教學，諸如運用 classdojo 做課堂線上抽點答題示範，以及運用 flipgrid 繳交線上影音檔案作業與同儕互評。

② 實施線上雙語課程的進度調整：整體而言，考量網路教學的知識承載度不可等同於課室原先設計的教學，為求教案設計的完整性，因此依照各班風格適性調整內容以及引導口說的學習，另外在第四單元饒舌改編的部分，捨去原先設計後半部的編創，以上學期產出的優秀改編作品直接做實驗的教材練習。

a. 因應各班多樣貌的學習風格：本校國中部為常態分班教學，本次實驗對象國二學生，皆為入學一路帶上來的學生，不過因為諸多因素影響教學內容，共同的部分包括青少年反權威、次文化團體，加上班級內若多數獨特風格為意見領導的話，例如音樂素養高或不足、意見表達偏頗或固著，本就容易造成音樂一週僅一堂課室的經營困擾，而在線上教學環境中，更加挑戰課室知識承載的質與量。

實施活動 / 班級	U3 學習單（引導口說）	U3 學習單（個人音樂學習單）	U4 學習單（個人音樂學習單）	U4 饒舌錄製	U4 學習單（個人音樂學習單）
2 年 O 班	○	○	○	○	○
2 年 O 班	▲	○	╳	○	○
2 年 O 班	○	○	○	○	○
2 年 O 班	○	○	○	○	○
2 年 O 班	○	○	○	╳	○
2 年 O 班	╳	○	○	○	○
2 年 O 班	▲	○	○	○	○
2 年 O 班	▲	○	○	○	○
2 年 O 班	○	○	○	○	○
2 年 O 班	○	○	○	○	○

○完全教學；▲部分教學；╳沒有教學

圖 10 國中部二年級教學實施圖

因此，本課程設計依照各班特色風格，做些微尺度的修改，就比例而言，完整將課堂設計執行的共有 5 個班級。

b. U3 學習單 (引導口說) 部分：自線上教學開始，預先評估教材設計中的口說學習單，範例多達三個且引導問答題目太多，恐有完成的難度；經過分析，決定在課堂暖身活動之後，在不影響學習目標之下，將「確認主題與細節」、「表達心情用語」兩個段落的討論材料分成三個模組，分由不同班級完成不同的範例討論，各模組完成引導口說學習單的順序如圖 11 所示，各班需要完成答題的題數以 6-7 題，以期使各班完成大約一分鐘完整發表「受困」的困難度降低。

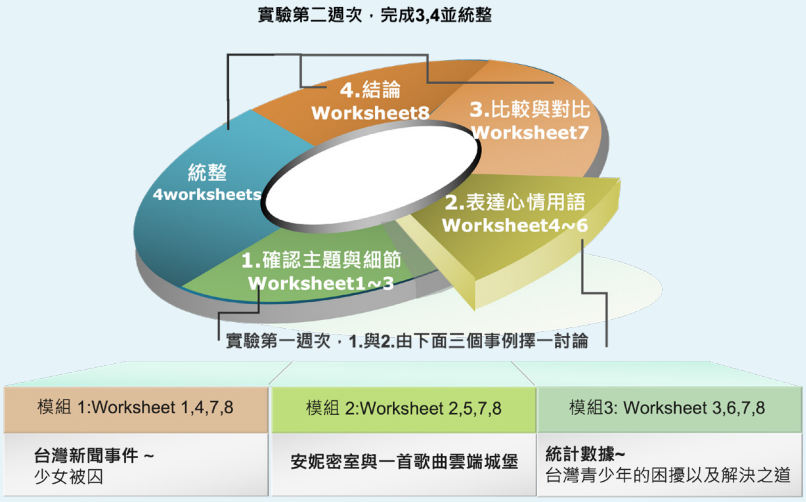


圖 11 引導口說學習單內容調整

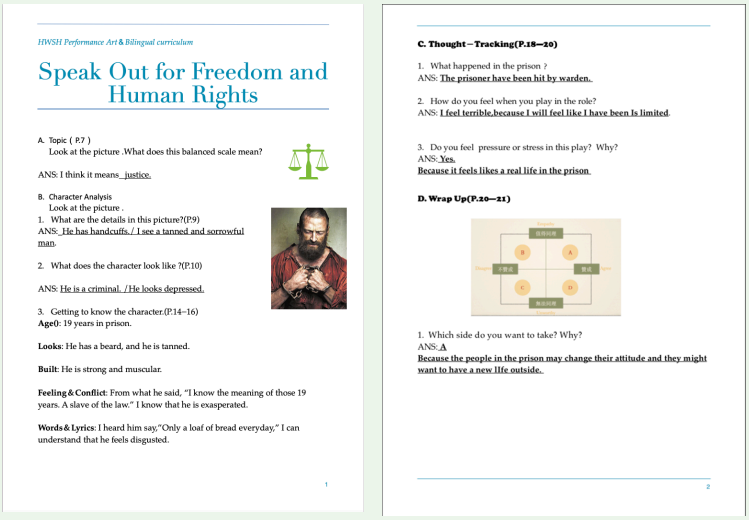
c. 第四單元學習單部分：由於音樂課操作以螺旋式概念教學為主，在 109 學年第一學期即以鄧紫祺孤獨之前半段作歌詞的編寫與創作，意圖使學生了解基本韻腳與段落的設計，以便利搭鷹架創作於第二學期的後半曲的饒舌的編寫，因此相關學習單已提早執行完畢；本實驗第四週的饒舌編寫作業，原先設計以後半部為主，受限於網路教學的有效性，因此改採用上學期經過篩選過後的版本 7 個，做饒舌的練習。

伍、學生學習成果

第一單元及第二單元

在此課程學生的學習成果可以分成兩部分，第一個部分是課堂的課程參與，即主被動發言，可以參考課程的實施影片。第二個部分為學生的作業，包括一份的學習單以及一封信件的撰寫。

① 第一堂學習單：自由與人權 (以下提供範例，請參考圖 12，其他學習成果請見附件學生學習成果)



HWSH Performance Art & Bilingual curriculum

Speak Out for Freedom and Human Rights

A. Topic (P.7)
Look at the picture .What does this balanced scale mean?

ANS: I think it means justice.

B. Character Analysis
Look at the picture .
1. What are the details in this picture?(P.9)
ANS: He has handcuffs. / I see a tanned and sorrowful man.

2. What does the character look like ?(P.10)

ANS: He is a criminal. / He looks depressed.

3. Getting to know the character.(P.14–16)
Age(): 19 years in prison.

Looks: He has a beard, and he is tanned.

Built: He is strong and muscular.

Feeling & Conflict: From what he said, "I know the meaning of those 19 years. A slave of the law." I know that he is exasperated.

Words & Lyrics: I heard him say,"Only a loaf of bread everyday," I can understand that he feels disgusted.

1

C. Thought – Tracking(P.18–20)

1. What happened in the prison ?
ANS: The prisoner have been hit by warden.

2. How do you feel when you play in the role?
ANS: I feel terrible,because I will feel like I have been Is limited.

3. Do you feel pressure or stress in this play? Why?
ANS: Yes.
Because it feels likes a real life in the prison

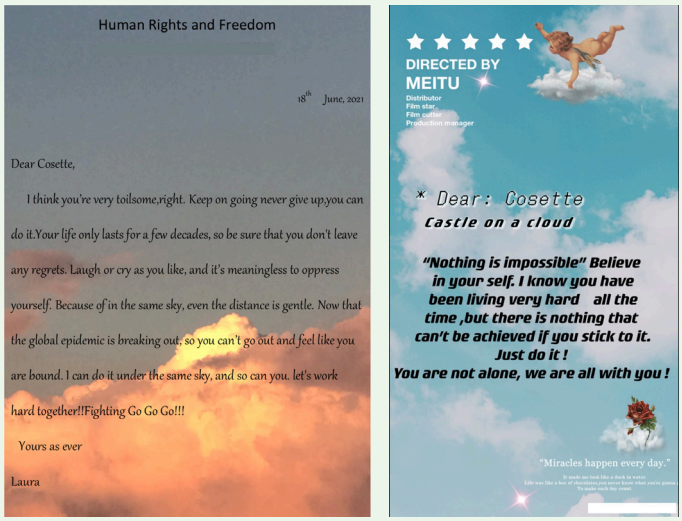
D. Wrap Up(P.20–21)

1. Which side do you want to take? Why?
ANS: A
Because the people in the prison may change their attitude and they might want to have a new life outside.

2

圖 12 自由與人權第一堂作業範例

② 第二堂學習單：寫一封信 (以下提供範例，請參考圖 13，其他學習成果請見附件 - 學生學習成果)



Human Rights and Freedom

18th June, 2021

Dear Cosette,

I think you're very toilsome,right. Keep on going never give up,you can do it.Your life only lasts for a few decades, so be sure that you don't leave any regrets. Laugh or cry as you like, and it's meaningless to oppress yourself. Because of in the same sky, even the distance is gentle. Now that the global epidemic is breaking out, so you can't go out and feel like you are bound. I can do it under the same sky, and so can you. let's work hard together!!Fighting Go Go Go!!!

Yours as ever

Laura

DIRECTED BY
MEITU
Distributor
Film star
Film cutter
Production manager

* Dear: Cosette
Castle on a cloud

"Nothing is impossible" Believe in your self. I know you have been living very hard all the time ,but there is nothing that can't be achieved if you stick to it. Just do it !
You are not alone, we are all with you !

"Miracles happen every day."

圖 13 自由與人權第二堂作業範例

第三單元及第四單元

① 作業繳交比例說明：全二年級學生 312 名，排除自學與特殊生沒有參加線上實驗課程 9 名，共計參與學生 303 名。

② 分項作業繳交比例簡述如下：

a. 第三單元 + 第四單元音樂學習單：第三單元學習單經由各班 google classroom 的線上作業區回收，共 221 份，繳交率達 72.94%；第四單元學習單經由各班於第一學期實體上課的課堂筆記與撰寫，排除一個班級因教學進度關係，因而沒有完成此學習單 (表 1)，該班共 33 人，總共回收共 264 份，繳交率達 94.62%。

b. 困境口說作業繳交率：為依照 Bloom 認知層次設計此作業，每班均需要引導回答 6~7 個題目，對於學生網路教學的有效專注時間是很大的挑戰，往往講完能夠抓到重點，跟上示範同學的腳步的人數很少。

大多數同學皆有回答 1~4 數目，十個班級裡面，能夠完全答完並繳交整合發表的作業的人共計 12 名。未來對於題項數量的設計可能需要再重新檢視。

表 1 各班困境口說作業繳交表

班級	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班
作業繳交比例	9.4%	0	0	1%	6.3%
班級	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班
作業繳交比例	*	0	*	6.5%	6.5%

*未要求該班繳交作業

c. 雲端城堡歌唱 / 演奏 : 該電子檔案是由各班 google classroom 或是各班的 flipgrid 下載，且有完整全曲的演奏 / 唱，為統計的依據。這是第三單元的歌唱 / 奏作業繳交共計 18 筆，如表所示，對於不同風格的班級，繳交歌唱作業可以考慮轉型成其他的實作作業，在國中音樂課學習部份，對於要求音高旋律的歌唱部份要轉化成唱唸或是音樂演奏來替代。線上共同協作數位的音樂操作為主要設計與考量。

表 2 各班雲端城堡歌唱 / 奏作業繳交比例表

班級	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班
作業繳交比例	6%	*	1%	13.3%	0
班級	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班
作業繳交比例	14.3%	0	6.7%	3.2%	6.5%

*未要求該班繳交作業

d. 改編饒舌唸唱 : 該電子檔案是由各班 google classroom 或是各班的 flipgrid 下載，且有完整唱 / 念半曲，為統計的依據。這是第四單元的實作作業，共計 76 筆，各班繳交比例如表 3 所示。運用時下流行歌的運用改編，以主題為學生關心的三個議題下發揮，

不若往常可以在教室分組一起帶動學習氣氛，一起練習，只有靠自己課後的練習，雖然議題設計有趣，不過個人作業的繳交應該也造成不小的壓力。

表 3 各班饒舌唸 / 唱作業繳交比例表

班級	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班
作業繳交比例	9.4%	74.2%	23.3%	16.1%	12.5%
班級	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班	2O 班
作業繳交比例	35.7%	16.7%	43.3%	16.1%	3.2%

e. 音樂雙語自評量表有效回收率：經由第五週線上實驗週次 (6/28~7/2) 的課堂檢討時間，以網路作業方式繳交，回收共 243 份，繳交率達 77.88%，各班繳交率為 68.75%、90.32%、83.87%、87.5%、60.61%、76.67%、67.74%、90.32%、77.42%、70.97%。

第三單元及第四單元

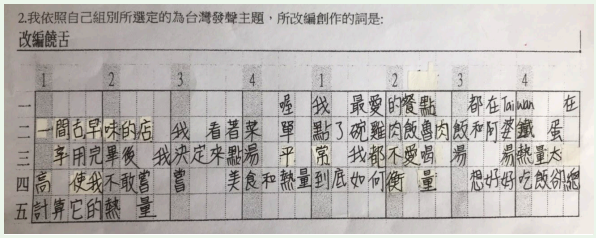
③ 各分項作業繳交形式（範例請見圖）：

a. 引導口說表達的作業繳交途徑以及作業形式：以影片檔或是聲音檔錄製後，透過 flipgrid 以及 google classroom 作業區繳交，繳交日期自該堂課起至學期末最後一天 7/2 止。

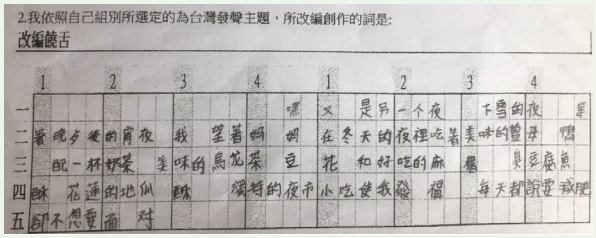
b. 音樂學習單的作業繳交途徑以及作業形式：以 google classroom 作業區繳交隨堂的筆記作業，上完該堂課即刻可以繳交。

c. 歌唱 / 奏雲端城堡歌曲的作業繳交途徑以及作業形式：以影片檔或是聲音檔錄製後，透過 flipgrid 以及 google classroom 作業區繳交，繳交日期自該堂課起至學期末最後一天 7/2 止。

d. 改編饒舌的成果示例兼全年級饒舌作業的依據文本：下列七份作業為 109-1 學期改編之饒舌作業，被揀選為本學期實驗課程的饒舌唱唸範本，放置於第四單元教材區，提供同學任選一篇，亦有鼓勵以自行再創作的文本為底稿。



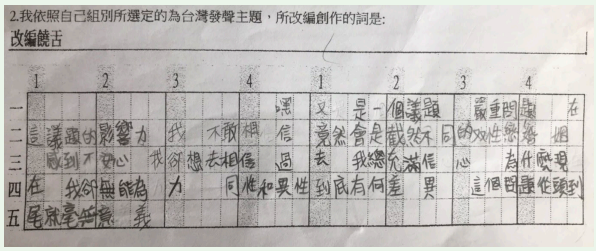
例 1 改編饒舌作品 (一) 台灣美食



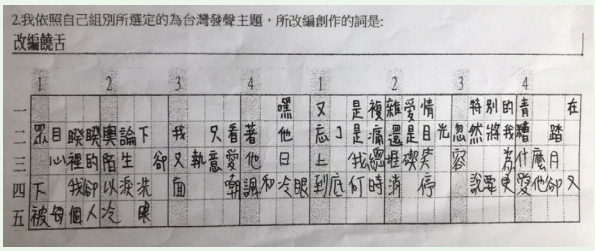
例 2 改編饒舌作品 (二) 台灣美食

例 3 改編饒舌作品 (三) 台灣美食

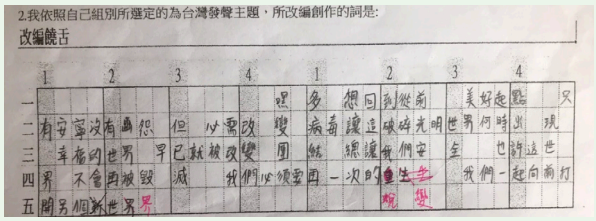
例 4 第三單元學習單作業示例



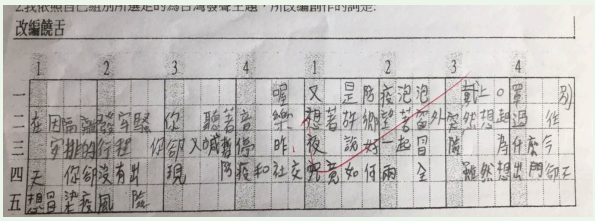
例 5 改編饒舌作品 (一) 台灣同婚



例 6 編饒舌作品 (二) 台灣同婚



例 7 改編饒舌作品 (一) 台灣防疫



例 8 改編饒舌作品 (二) 台灣防疫

圖 14 自由與人權第三堂及第四堂作業範例

④ 小結：該次音樂雙語課程的作業共有兩個種類，一種是書面填答文字的資料，也就是第三單元 + 第四單元學習單，另一種是實作評量，包括困境表達的口說作業、雲端城堡唱 / 奏作業、以及孤獨改編的饒舌念 / 唱作業，共有三份；從繳交比例得知，學生對於文字類型作業的繳交意願遠高於實作作業。再者，實作類型的繳交中，又以饒舌念 / 唱設計為最多意願繳交，其中唸的類型居多;而歌唱 / 奏雲端城堡的作業，則繳交的速度以及意願則居次;口說發表的作業份數又更少，雖然實驗前已經減量分作三個模組執行練習，卻仍舊因為引導建構認知的問題題向過多，英語口語練習的意願動機不強烈，因此無法提昇作業的練習以及繳交率。這個部分有待未來題項設計時，適度的修正。

另外關於繳交作業的模式也有兩個種類，一種是藉由學校建置的 google classroom 平台，各班都有設定指定作業的繳交區，而進行繳交；考量線上同儕互評是增進數位學習的成效因素之一，加上前者所提之作業繳交區並無互評機制，是單方面繳交給任課教師，因此另外尋找有互評機制的主題發布與錄製共享平台，希望帶動學生的學習動機以及興趣。

受限於實驗的時間僅為線上四周外加一週作新型 flipgrid 繳交作業的解釋以及操作，實際上由於學生對於數位的切換接受度以及學習新型軟體上手的時間等問題，造成使用的兩極化的使用率與評價，數位學習的落差也許可以做為未來影響線上教學成效因素的參考。

再者，考量青少年同儕次文化以及群體行為，羞於個人獨自對著機器錄影機錄製的方式，也造成不願意繳交作業的原因。

陸、成效評估

第一單元及第二單元

教師製作一份「雙語課程學習成效自我評估」的問卷，讓學生可針對「課程參與意願」、「表演藝術課程內涵」和「雙語課程回饋與未來期待」等三大面向進行成效分析。

問卷調查所實施的班級為國二兩個班級的學生，實際授課人數為 59 人，而最後收集有效問卷為 56 份，以下將針對有效問卷進行量化及質性的分析與反思。

① 雙語課程是否影響學生參與課程意願：根據問卷回應可發現高達 9 成以上（92.9%，圖 15）的學生，不會因為課程以雙語進行影響參與的意願，並且在參與課程的積極度上，若以 1 分為最低分是「非常消極」和 5 分為最高分「非常積極」，也仍然有九成以上（94.6%，圖 16）的學生保持在 3 分以上的水平，綜合以上兩者數據，皆可推論此雙語課程能夠維持甚至是增加學生的參與意願。以下列舉學生文字意見：

a. 對於這次雙語課程，我感到十分有趣。可以增進自己的英文能力，所以我覺得很棒（203-06）

b. 我覺得雙語課程很有意義，因為可以增加自身的英文能力，對話也變得更加有自信（203-31）

c. 雙語課程是一個很好的事情 !!! 不用怕說你英文很爛，聽不懂老師會再用中文解釋一次！這樣還可以增長英文能力！非常的好～（209-17）

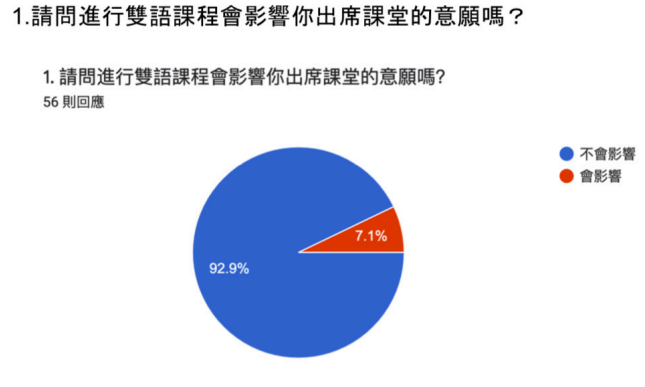


圖 15 學生出席雙語課程意願影響調查結果

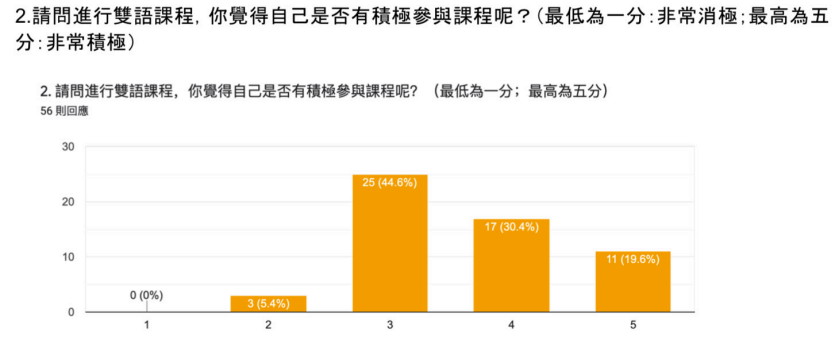


圖 16 學生出席雙語課程積極度調查結果

② 雙語課程影響學生對英文學習的意願：根據問卷回應可以發現學生在參與雙語課程中，有八成以上（85.7%，圖 17）會主動尋求學習資源（網路資源或詢問同學和老師）充實自己的能力，對於學習英文的意願而言，教師認為雙語的引導能夠提升幫助學生學習第二個語言，雖然在課堂上願意嘗試發言的比例只有五成（55.4%，圖 18）左右，但教師認為或許跟線上課程的教學的方式有影響。

以線上教學進行雙語課程，無論在教或學上確實都有受到影響，教師無法「及時」從學生的反應和表情感受到學生對於雙語的接收程度，所以在教學上無法單純透過口語發表了解學生對於英文的認知能力。另一方面，學生或許受限設備的問題，也無法透過口語表達想法與觀點。以下列舉學生文字意見：

a. 我覺得雙語課程還不錯，它讓我們的英文更進步，聽不懂的人也可以去查，讓大家更努力，還有謝謝老師教我們這麼多（209-29）
b. 我覺得還不錯，雖然我英文很差，但老師還是會教我們如何念，不錯不錯！（209-14）
c. 老師不一定能叫到每個人 , 自己也沒有麥克風（209-30）
d. 因為我沒有麥克風，所以都只能打字和老師互動，但是在電腦前的我也會練習幾句簡單的句子，我覺得雙語課程是個不錯的體驗（209-20）

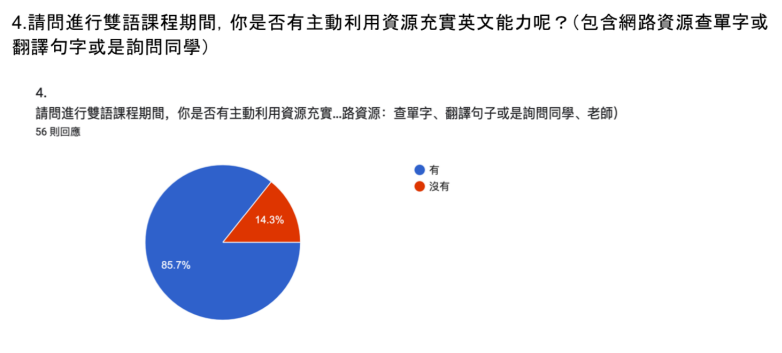


圖 17 雙語課程期間學生自主學習行為調查結果

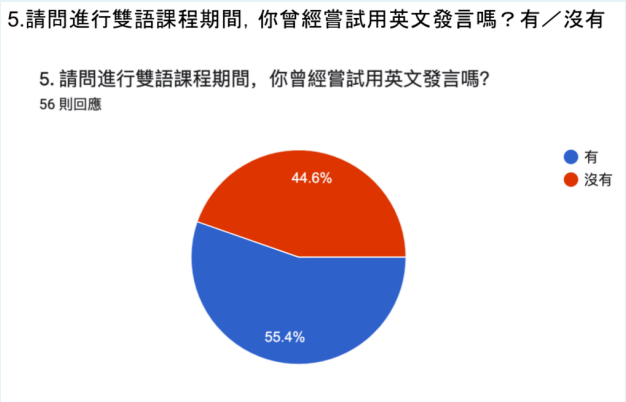


圖 18 雙語課程期間學生嘗試英語發言調查結果

③ 表藝雙語課程的單元目標：此課程的設計是運用戲劇教育中的策略（或稱習式，conventions）帶領學生能夠進入故事中的情境及角色，並利用鷹架層層建構學生對於角色的探索與認識。從問卷回應當中可以發現讓學生最有感觸的戲劇策略是第一單元的「學生入戲」（Student in Role），透過戲劇扮演的方式使學生更能夠深刻的體會當時在監獄中的囚犯被剝奪權利跟自由的情形。也因為對角色的處境產生認同感，學生在議題探討的時候，願意分享自己的觀點與想法，並且開始換位思考與思辨。以下列舉學生文字意見：

a. 首先，尚萬強的語音檔，字字句句聲情並茂地描述了不公，再加上學生入戲後我大致明白了他的處境，最後經過討論後我確定了自己的想法（203-11）
第一個是扮演犯罪 , 感受牢獄的刑求 , 因為很有趣 , 被叫到的時候很恐怖 , 感覺就身處在真正的牢獄裡。...（209-03）

b. 會有感同身受的感覺，因為如果你要判斷事情的對錯的時候，你必須轉換立場，替他著想，所以我覺得在平常應該就要有這種習慣，先去轉換立場，不要只憑自己的第一直覺就批評人家 , 所以我希望可以做每件事時，在辯論時有這種習慣，才不會說錯話，無意的被討厭（209-06）

c. 因為這讓我了解事情有兩面觀點，人犯了罪也要看為什麼，說不定是有原因的（209-29）

第二個讓學生有感觸的戲劇策略是第二單元的「角色寫信：寫一封信給柯賽特」，因為疫情的關係，學生與柯賽特有相似的經驗，也就是「自由受到限制」，教師以在「同一片天空之下」連結學生與角色之間的處境，學生除了寫信鼓勵柯賽特之外，他們也能夠藉由文字以及圖像帶給其他同學或者是自己更多正向的能量。以下列舉學生文字意見：

a. 因為現在處在疫情期間，所以不太能出門，感覺被束縛著一樣，珂賽特也處在一個每天被束縛著的環境中，更何況他年紀也還小（209-20）

b. 寫給珂賽特得這封信是非常有意義的活動，能讓他知道我們都在同一片天空下，讓他了解我們都在他身邊（209-25）

c. 寫一封信給柯賽特，把它當成好朋友聊天並把在學校對朋友的思念寫出來（209-15）

最後回歸單元的學習目標，從學生的問卷回應當中，皆能感受到在兩個單元的最後活動中，學生展現了對議題的思辨以及關注國際議題。在第一個單元，教師設計了一個「選邊站」的活動，讓學生從理性及感性的層面去思考尚萬強這個角色被迫害的處境。而在第二個單元教師設計的「議題延伸：寫信馬拉松」，雖然在課堂上採取鼓勵的方式進行， 但卻也得到大約兩成（19.6%，圖 19）的同學願意主動關注與關懷國際議題。以下列舉學生文字意見：

a. 讓我思考了到底是要選擇理性或者同情（203-22）

b. 我覺得這個活動讓我知道這世界的不公平（203-09）

c. 覺得很有意義，感覺這個世界上有許多人需要被關懷（203-31）

d. 因為寫信馬拉松我覺得特別有意義 , 因為它可以幫助那寫只是為人權發聲就被囚禁的人們脫離苦難（209-23）

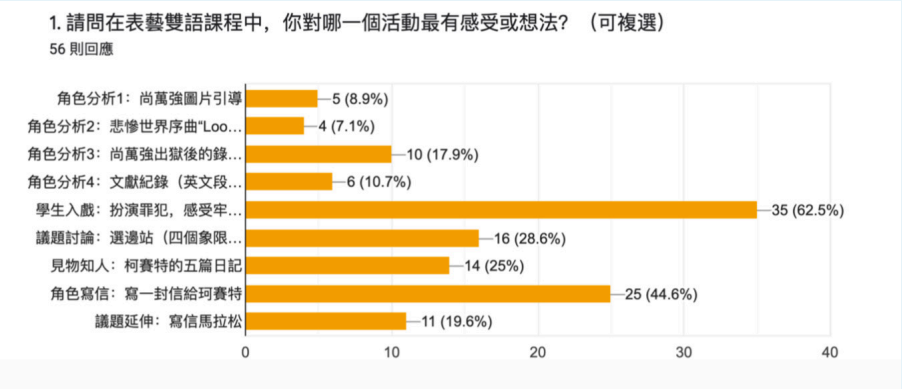


圖 19 表藝雙語課程活動學生感受調查結果

④ 結語：雙語課程的挑戰與未來趨勢

a. 線上課程影響教學實施與成效：經過這兩個單元的教學實施，線上教學的確對於熟悉現場教學的教師有些許挑戰，特別在重視體驗過程的表藝課。在教與學的互動上，線上課程的師生互動大幅減少，並且也無法即時掌握學生的學習狀況。感受最明顯的是在戲劇扮演的時候，師生無法在同一個空間一同感受戲劇「當下」 的美感，而教師為了掌握更佳的戲劇氣氛，也嘗試運用濾鏡和變聲 App，讓角色建構更完整，使學生更能身歷其境，而這相對也是線上教學其益處，善用線上不同資源豐富教學流程。而對學生的益處是，可以讓平常較害羞分享的同學，可以只透過聲音來發表想法，並且當學生一遇到英文不懂的時候，也能馬上運用網路資源，查詢生字或者是翻譯，在問卷回應中能看出增加學生的參與意願及增進學生主動解決問題的能力（圖 16）。

另一方面，在這次課程實施的過程中，線上教學也影響了教學成效的評量。在原本課程設計中，對於雙語如何評量會著重在口語表達以及書面報告上，而兩者的比例是均等的，但是在線上教學實施之後，較無法及時接受到學生對於英語口說的反應，所以在不影響學習目標的情況下，教師在第一單元增加了更多的參考句型，使學生在發表上可以減輕一些心理壓力，並且也調整了書面學習單的比例，讓學生可以有多元的方式可以發表想法。以下列舉學生文字意見：

(a.) 一開始會害怕需要有很多個人發表的東西 , 但後來發現如果不敢表達 , 可以在課堂作業裡面發揮 , 所以我覺得雙語課程很有趣（203-24）

(b.) 一開始我覺得很可怕，因為要用英文發言，但經過老師一堂課一堂課的教導後，我就沒那麼害怕了（209-24）

(c.) 這是一個全新的體驗，老師不僅讓課程的內容很有趣，能用雙語上課也真的很難得。（209-31）

b. 雙語課程的語言學習安排：從學生的書面的學習單以及平時課堂上的回應會發現，學生的英文能力是有程度上的落差，以及每位學生對於使用「英文」這個語言的期待和害怕之感受不盡相同。有些在問卷回應中提及，因為對於英文學習的排斥而降低參與程的意願，但大部分的同學還是願意嘗試並且認為雙語課程能夠讓自己的英文能力有所進步。關於這樣的狀況，教師認為可以有以下三個方式可以改善。

(a.) 利用中英雙聲道即時切換：經過兩個單元課程進行，可以發現雙聲道的即時切換能夠減輕學生在雙語課程的緊張及不安。教師在正式進入雙語課程前一週的課堂上，有特別針對這兩個班級進行課前宣導，從國家的教育趨勢到學校未來的課程安排與期待，以及回歸學生的學習收穫，讓學生能理解雙語課程的正面價值。並且也在課堂上以開放式的問答，讓學生可以提出對於雙語課程的想法。大部分學生的疑問著重在雙語課程的進行方式，例如課程使用英文的比例、雙語課程實施的週數以及作業如何完成等，但是仍然有少部分的學生表示自己英文能力不足，擔心在課堂上無法理解課程內容（第一週教學反思）。於是，在第一單元進行的時候，為了減緩學生對於英文的排斥，教師先以英文介紹一次，再使用中文解釋一次，並且在過程中，也有適時詢問學生是否有不會的生字，這樣一來聽不懂和看不懂就不會造成學生學習的阻礙。

(b.) 因材施教，採多元教學方式：在雙語教學時，為了因應不同英文程度的學生，可以提供一義多詞的選擇，同一個意思可以介紹簡單的字詞，也可以介紹較難的字詞，讓學生可以自行選擇他想學習的單字。並且運用重複的句型，讓學生可以更加熟悉以及理解內容。在課程中也可以運用多元的教學方式讓學生接觸英文，例如在第一單元的課程中，教師安排了歌曲欣賞和角色錄音檔，讓學生訓練聽力；英文文字段落則讓學生訓練閱讀能力；而在第一單元，所有的口語表達的句型和學習單是相呼應的，所以能夠讓學生增加英文書寫的能力，進而提升口語表達能力。

(c.) 建立良好的學習氣氛：教師認為良好的學習氣氛，可以讓學生更加安心的學習，而在表藝課程中，最能建立良好學習氣氛的方式就是融入「戲劇」的元素。因為在戲劇情境中，語言是可以有情緒的，學生能夠透過語氣、語調和情感去感受角色處境，並且願意理解英文內容。經歷兩個單元的教學後，能夠發現學生若是對角色投予更多的認同，更能夠展現對於議題的思辨及關注（圖 19）。以下列舉學生文字意見：

i. 我覺得這次的雙語課程非常有趣 , 因為有非常多的活動可以一起跟同學參與 . 還要謝謝老師想出了多種的有趣課程 !!!!! 我的想法是下學期有雙語課程的話 , 我一定會踴躍的參與 , 因為可以讓一些無聊的課程變更有趣，不會枯燥乏味。（209-03）

ii. 不是很喜歡雙語課程因為上課會變得比較複雜，但是我可以接受，而且也更能讓我進步（203-25）

iii. 雖然一開始有點害羞，但仔細想想自己補英文那麼久臨陣脫逃太不像樣了，於是鼓起勇氣念了出來。結果，用英文發言時意外感到的輕鬆。（203-11）

iv. 起初會非常緊張、沒自信，但發言完成後又會感到很有成就感，有繼續嘗試使用英文發言的動力。（209-22）

c. 雙語課程的未來趨勢

雙語課程在一開始對學生來說，或許都會有一點突然，並且有可能因為上一段敘述中提及的「原先對英文學科學習」而有所影響。但在經歷這兩個單元的課程之後，發現大部分學生對於雙語課程是有正面回饋且仍然抱持期待。而針對無法接受和無法適應的少部分學生則成為教學上的挑戰，面對這樣的挑戰，或許需要以整體的教學歷程，一起幫助

學生，無論是在英文學習上或是口語表達上，鼓勵學生勇於嘗試。或者在雙語課程進行時，運用更多元的教學策略和評量方式，提升學習興趣，讓學生可以自然而然學習英文，在不造成學習的困擾的情況下，幫助他們活用雙語更加清楚如何表達想法。

至於雙語課程在台灣教育體制上如何進行更順利，身為教學者，這是在進行課程時不斷反思的問題。因應這一個新的教育趨勢，若我們能回歸審視新課綱的精神，以「素養導向」為課程的核心精神取設計課程，或許能夠降低執行雙語課程的挑戰。新課綱提出「素養導向課程」的四大原則：連結實際的情境脈絡，讓學習產生意義；強調學生參與和主動學習，得以運用與強化相關能力；兼顧學習的內容（學習內容）與歷程（學習表現），以彰顯素養乃包含知識、技能、情意的統整能力；針對不同核心素養項目，應有不同設計重點（教育部，2018）。

教師認為在表藝課上能夠更著重在第一和二個原則，在這次的課程中因應疫情的關係，全國維持三級警戒的狀態，對所有人而言，自由皆受到了限制，如同悲慘世界中兩位主角的處境，在被迫害的情況之下，人權和自由的議題，就能夠更加引發學生的經驗連結，讓學生更加主動並且願意參與課程。在主動及願意的前提之下，從學生的問卷回應中，可以發現學生也相當期待語言能夠成為溝通的媒介。所以在未來若要持續在表藝課進行雙語課程，教師認為能夠增加更多符合實際的情境，讓學生可以在戲劇體驗增加應用語言的機會，將課堂的學習轉換到日常使用。

除此之外，創造一個良好的學習語言的環境也是重要的，所以面對未來在推動雙語教育的情形下，若能採取同領域或跨領域多元科目共備的方式，共同規劃一個課程主題，便能增加學生使用雙語的頻率，也可以使學生有更多使用語言的互動機會。以下列舉學生意見：

(a.) I think I still prefer the original way of class. Because I don't like English. But I can still feel that the teacher wants to make this class better.（203-05）

(b.) I think this class is good because it can practice our English,but sometime is trouble,we need a lot of time to think how to speak.（209-29）

(c.) English is a language that almost all over the world use.And the class this time is trying to incorporate English to class.I think it is because Taiwan’s education gradually focuses on English teaching now.And it is a good idea to put English in some class.（203-04）

(d.) I feel interesting.Because we can learn more English.（209-21）

(e.) 大概是希望上雙語課程的老師們能拿捏好雙語以及課程（當然表藝老師做的很好喔）我覺得在英文的部分啊，可以由簡單的慢慢推到難的。不然對「用英文發言」有障礙的我本人，實在不太敢在上課期間嘗試說高深的單詞與句子。（203-20）

(f.) 當然是很好，但是目前的英文課上課是相對死的，就是單字文法片語……等，用日常會用到的用語，像老師與學生的英文交流，絕對是可以提升國家之後的會話能力，也可以間接的去加強單字文法生活化，和日常作結合的主題（203-16）

(g.) 我對於雙語課程的想法其實非常矛盾，既期待卻又排斥；既感到緊張興奮卻又煩悶焦躁。一直以來都很希望自己的英語能力能夠提升，希望透過課餘時間鍛鍊自己的英文，以表現在學校課堂中、成績上，但如今卻是由學校親自鍛鍊、培養我們的英

語實力，讓我感到有些膽怯、畏懼，如同一隻小鳥般，還未將飛行的基本知識學扎實，就要直接實踐飛行的課程，讓人感到心情惶恐不安，但仔細一想，或許利用學校與課餘時間學習英文，就能有雙倍的學習成果，能讓英文能力更迅速成長，應用在未來能夠用英文溝通、對話，輕鬆表達自己的想法，讓英語真正成為我們的「第二外語」。（209-22）

問卷連結： https://forms.gle/nuwEadiE7MXGso776

第三單元及第四單元

① 量化部份

a. 第三單元 + 第四單元學習單作業表現：從表 8 可以看到第三單元線上繳交作業狀況，尤其是沒有交作業的人數遠高於課堂作業。不過以難易度來說，第三單元學習單偏向課堂筆記重點形式，有專心聽講跟著做筆記即可拿分，這個可以再鼓勵學生課堂參與度。第四單元創作改編饒舌的單元，顯示作業的難度偏高，就音樂教學而言，未來可以再將課程活動設計以及表單的操作更佳細化處理。

表 8 第三單元及第四單元學習單成績分布表

給分 / 總人數	5 point 四題皆正確	4 point 四題皆正確	3 point 四題皆正確	2 point 四題皆正確	1 point 四題皆正確	沒有教
第三單元	83	54	46	36	12	95
第四單元	56	41	43	61	78	13

b. 口說困境發表作業表現：因本研究口說練習題項過多、時間過於短促，因此將引導口說分為三個模組同時進行，所得到的結果表 9 所示，完整繳交的份數為 12 筆資料，繳交作業的同學充分展現流利的表達、同時目標字彙、目標句型都有確實達標。

表 9 口語表達分項計次人數表

	語言流利性	目標字彙	目標句型
3 point 佳 Good	7	7	7
2 point 尚可 Fair	5	5	5
1 point 待加強 Poor	0	0	0

表 10 個人總分分布表

總分	人次	總分	人次
9 point	7	7 point	1
8 point	5	6 point	2

遺憾的是，絕大多數同學在本研究期間，可能因為對於雙語認知不足，加上繳交作業的錄音軟體的複雜，錯失練習表達的機會。

另外，口語表達練習在實體課程裡面，面對面同儕的團體動能以及陪伴支持系統，應該都會有助於口說發表，期待疫情解封實體練習的機會。

c. 雲端城堡歌唱 / 奏作業表現：完整繳交的份數為 18 筆資料；本實驗研究第三單元繳交歌唱 / 奏共計 24 人次，有鑑於青春期學生對於唱歌本就畏懼，深怕同學批判的眼光，加上本校學生習奏樂器樣式豐富，因此特別允許歌唱演奏皆可的作業繳交形式，相較於平常音樂課個別樂器表演的同學人數，仍舊少得許多。表 11 分數分布圖顯示大多數演唱 / 奏的表現層次已經可以達到技術不錯兼情感充分表達。

表 11 雲端城堡分項分數分布表

總分 / 層次	5 point 太棒了	4 point 很好	3 point 好	2 point 尚可	1 point 待加強
技能 (節奏表現)	15	7	2	0	0
情意 (情感表現)	16	7	1	0	0

共計 24 人次

d. 改編饒舌的唸 / 唱作業表現：完整繳交的份數為 76 筆資料；本項實作作業由 82 人繳交，有效樣本為 81 人次，其中更有 2 位同學為了繳交作業，不使用範本而重新編寫，非常有趣的是此實作作業，為歌唱、演奏之外，最普遍受歡迎的一種樣式。在主題選擇方面，三個議題七個範本擇一錄製，其偏好以美食居多、再者同婚，防疫居後。

能夠節奏確實正確的同學，對於拍點的動感以及數算的能力，都能掌握得很好，如果在實體能夠合作觀摩學習，學習的表現水準將會有更好的提升。

表 12 改編饒舌作業分項分數分布表

總分 / 層次	5 point 太棒了	4 point 很好	3 point 好	2 point 尚可	1 point 待加強
技能 (節奏表現)	35	15	17	9	5
情意 (情感表現)	28	25	22	3	3

共計 82 人次，排除 1 檔案無聲音，計 81 人次

e. 個人音樂雙語自評量表的各題項瞭解：完整繳交的份數 243 筆資料；個人音樂雙語學習自評量表，音樂相關題項共有 8 題，將第三單元以及第四單元的音樂學習分成三個分項，分別為認知 3 題、技能 2 題、以及情意 3 題，為五點式量表，為 1. 非常同意；2. 稍微同意；3. 無意見；4. 稍微不同意；5. 非常不同意，對自己的表現圈選出最適切的等級。

(a.) 音樂的認知部份：

i. 我能夠寫出拍點、大聲朗誦，學到音樂語韻與形式。非常同意與稍微同意共為 101 人次，佔 41.5%；對於沒意見的同學多達 94 人次，佔全年級比例 38.7%。
顯示出能寫出拍點的的達成人數近達半數，因課程採螺旋式教學，下學期可以再設計相關拍點要素的教學，簡化操作說明的時間，並加深活用應用。

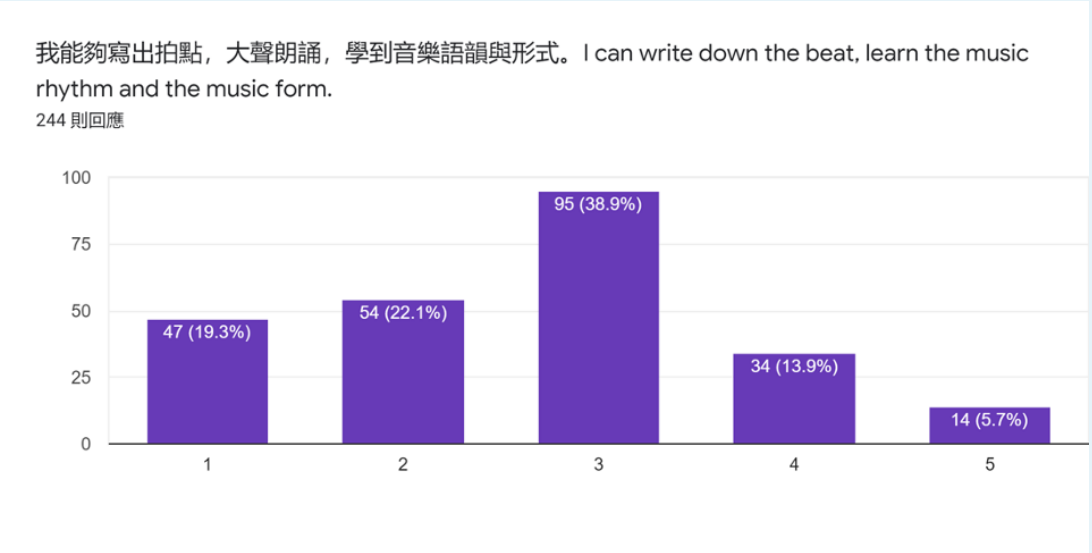


圖 20 音樂認知第一題比例圖

ii. 我能夠正確拍出輯畫出歌詞的節奏，並應用於歌詞說白節奏。非常同意與稍微同意比例達 46.9%，沒有意見達 36.6%，顯示節奏要素的學習部份已近半數同學能夠操作理解。
未來進一步的教學可以簡化操作的時間，並考慮加深節奏的複雜程度，採合奏式複聲部節奏的練習。

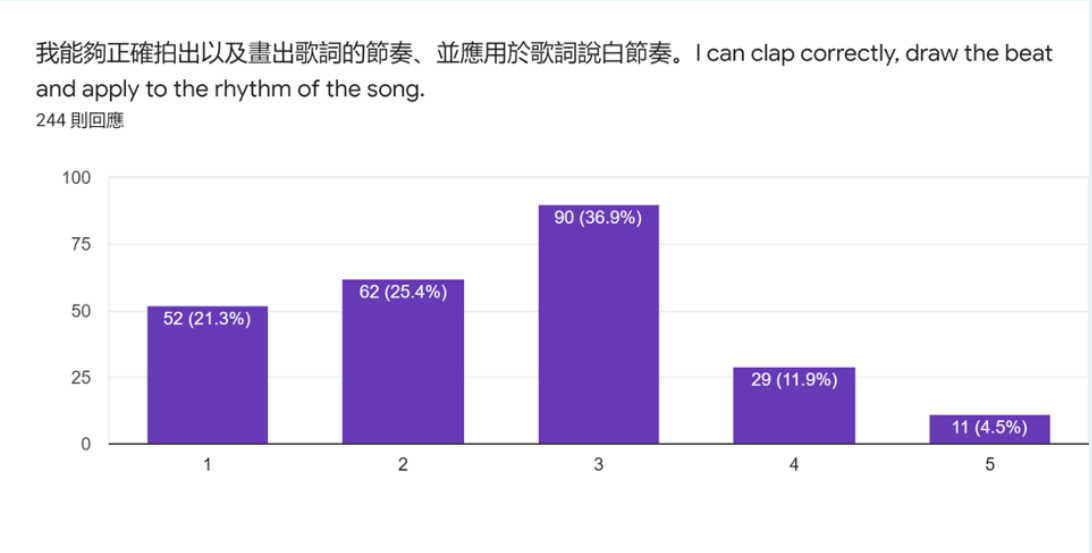


圖 21 音樂認知第二題比例圖

iii. 我對不同文化的音樂能有所了解，像是中世紀音樂。非常同意與稍微同意比例共達 48.5%，沒有意見達 32.9%，顯示學生對於該多元音樂文化的內容教授近半數理解，不過日後課程教學多元音樂文化內容仍須留意表達沒有意見的三成同學的認知建構。

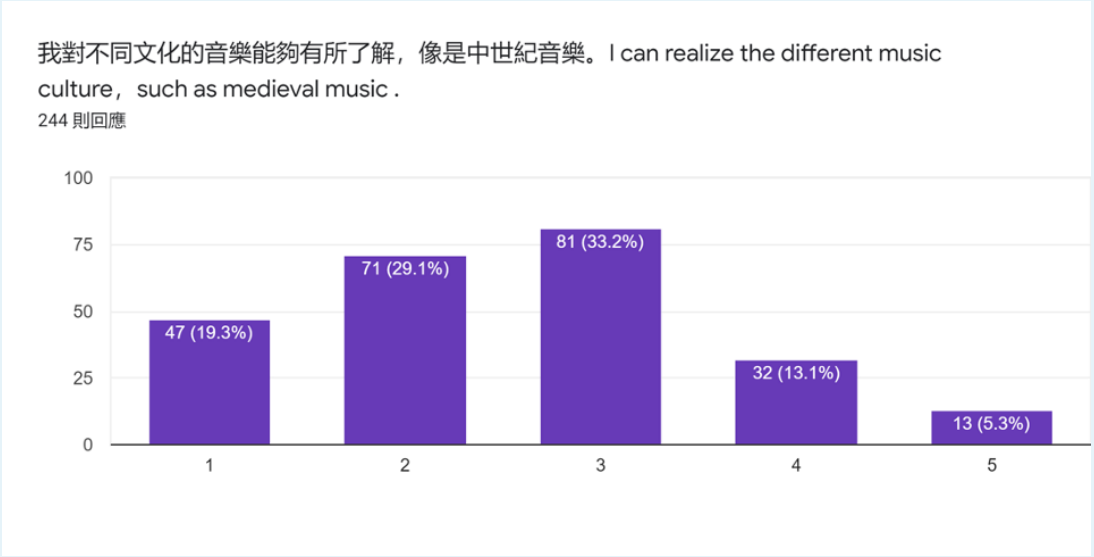


圖 22 音樂認知第三題比例圖

(b.) 音樂的技能部份：

i. 我能夠依照節奏大聲朗誦、音樂語韻與形式。圖 23 顯示超過近二分之一的同學能夠習得節奏以及語韻，不過仍有約三成的同學表達沒有意見，這個討論的空間可能需要核對與檢視，才能得知其想表現意圖。

圖 23 音樂技能第一題比例圖

ii. 圖 24 顯示創作饒舌的部份，有三分之一同學可以習得創作的技術，不表意見的也有三分之一，不過表達尚未習得的比例，比其他題項略高，可見創造的高層次活動，可以在未來課程設計時，運用引導式構構設計安排。

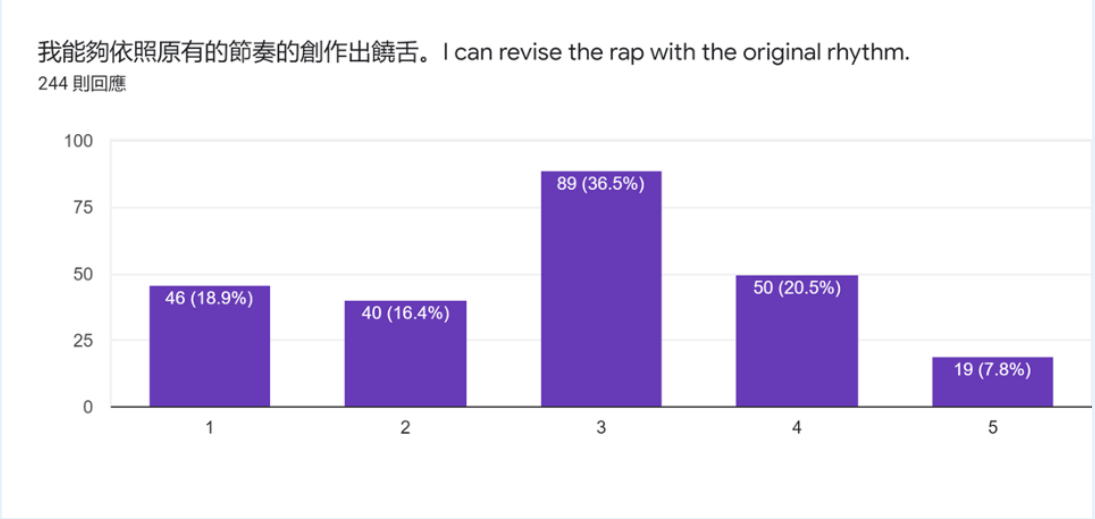


圖 24 音樂技能第二題比例圖

(c.) 音樂情意部份：

i. 圖 25 顯示大多數同學可以領會多元音樂的特色。

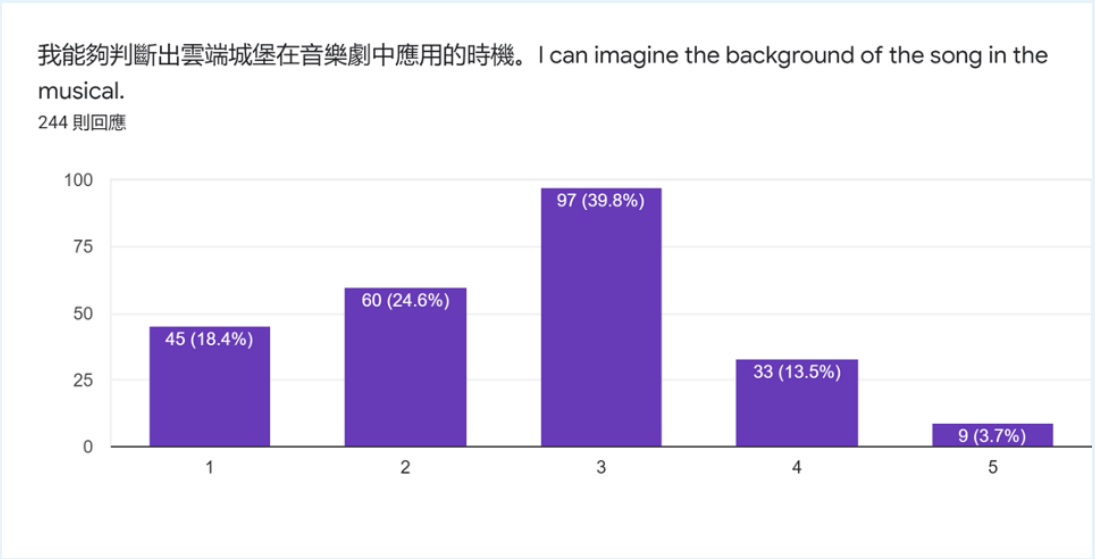


圖 25 音樂情意第一題比例圖

ii. 圖 26 顯示大多數同學可以領會歌曲意境，並優美歌唱。

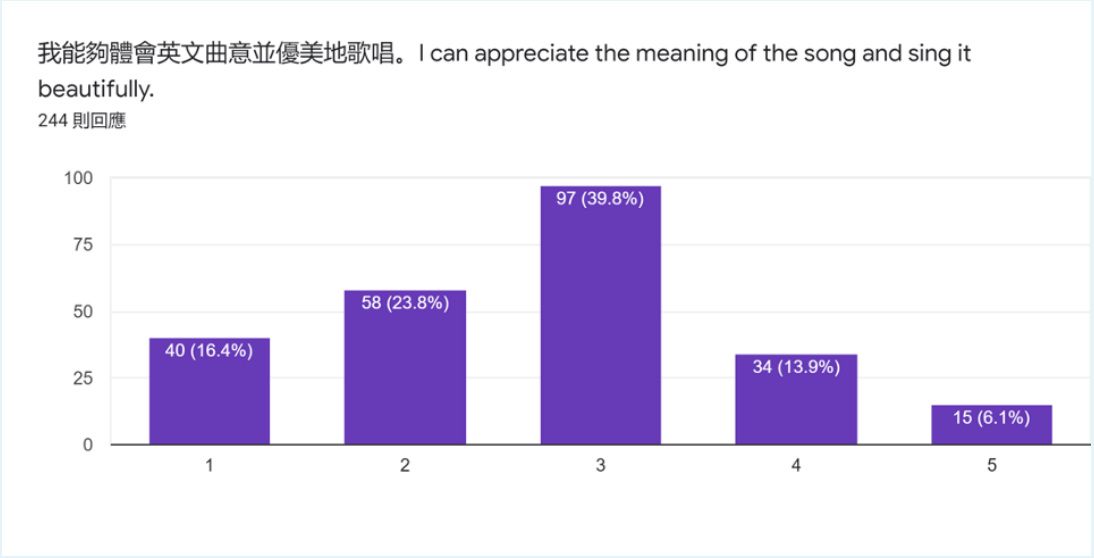


圖 26 音樂情意第二題比例圖

iii. 圖 27 顯示多數學生對於音樂多元文化的融合感到興趣。

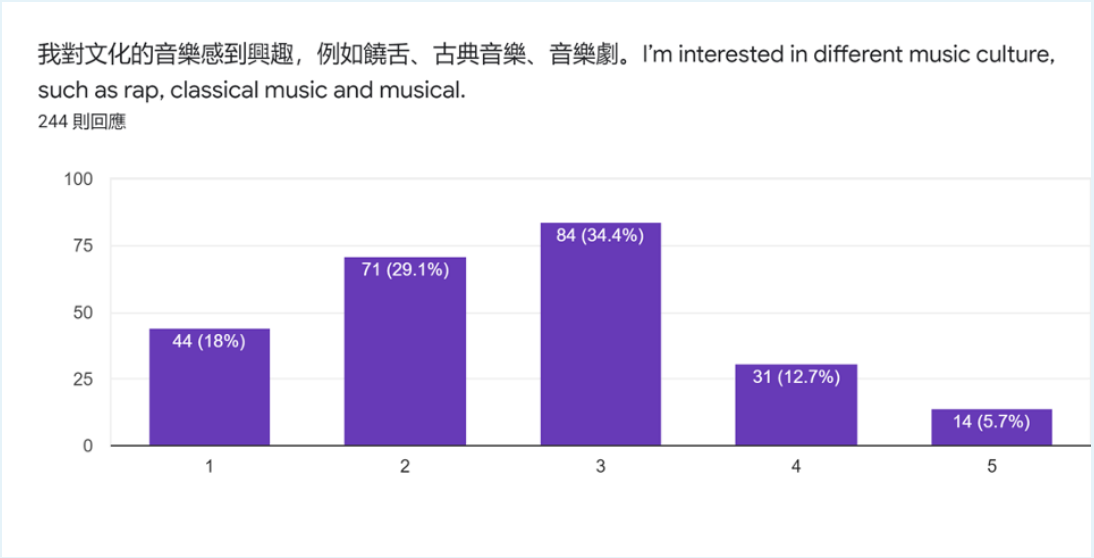


圖 27 音樂情意第三題比例圖

f. 個人音樂雙語學習自評量表 : 雙語學習態度題項共有 4 題，為五點式量表，對自己的表現圈選出最適切的等級。

(a.) 雙語學習態度：

i. 學生對於線上雙語學習的體會顯示，並沒有比較有趣，推測跟知識含量與課程緊縮有所關係。

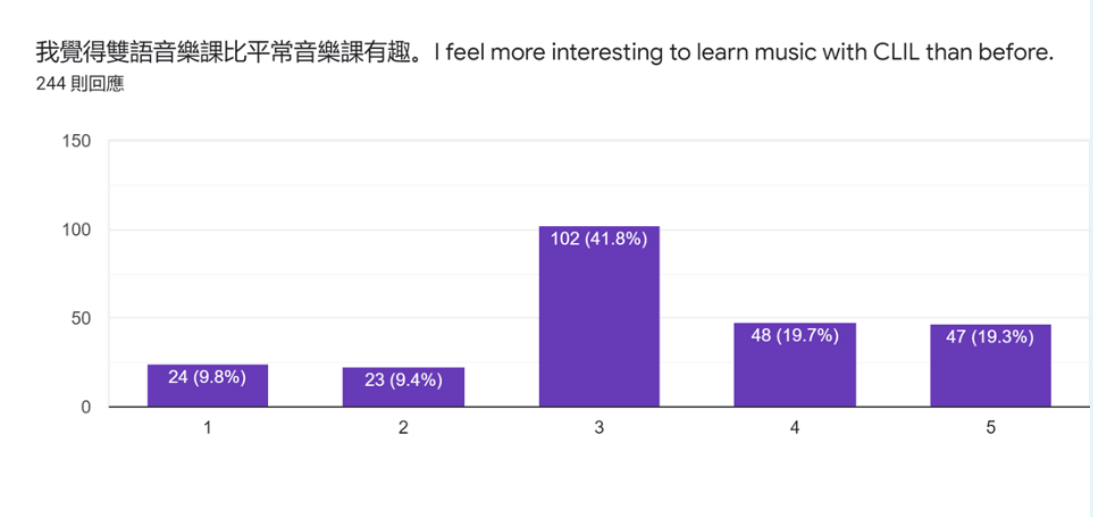


圖 28 雙語學習第一題比例圖

ii. 從圖 29 顯示學生的英文程度都是不錯，大多數可以聽得懂他人說明的英文。

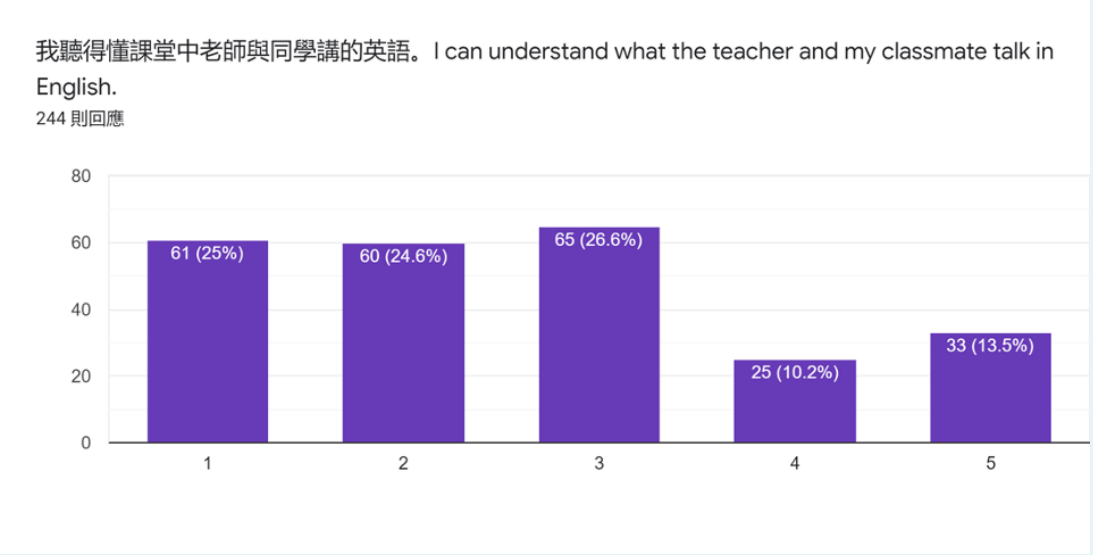


圖 29 雙語學習第二題比例圖

iii. 圖 30 顯示大多數學生看得懂英文簡報及學習單。

圖 30 雙語學習第三題比例圖

iv. 圖 31 顯示此次教學有助於英文表達能力的同意者加上非常同意者，大約占全年級 39%；不表意見同學大約占三成，可能需要再審視音樂雙語教學的有效性。

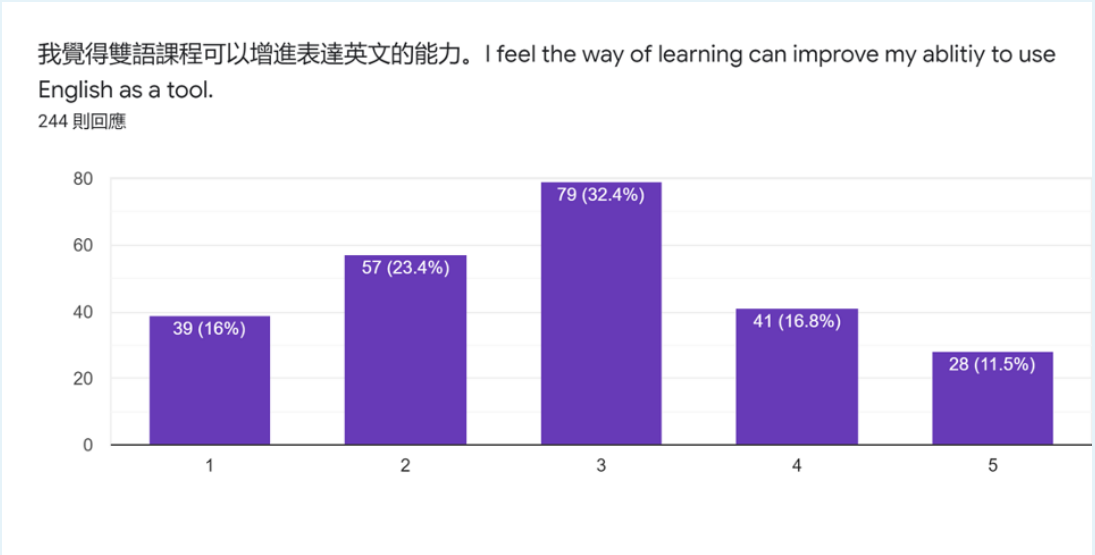


圖 31 雙語學習第三題比例圖

② 質性部份：

a. 個人音樂雙語學習自評量表中，有設計開放式的問題共計 3 個，提供學生作答覆，協助自我覺察音樂雙語學習的優缺點，進而產生自我期許；也協助老師作下一個階段教案設計的參考依據，表 13 整理 3 項問題之學生回覆紀錄。編碼形式為：題號 _ 原始編碼 _ 類型 (舉例 : 第一題的相關的音樂回覆，1_XX_ 音樂)

表 13 個人音樂雙語學習自評量表開放式問題學生回覆紀錄

題目	編碼	學生的回覆
題目一：經過這四週的音樂雙語課程，我發現我的優點或特色是：	1_11_ 英文	我的優點是聽得懂音樂劇中的英文。
	1_23_ 英文	英文歌只要聽多聽幾遍就可以懂意思。
	1_88_ 英文	我發現我的優點是可以快速記得英文相關內容，雖然我沒什麼音樂天賦，但我卻能輕鬆記下英文歌詞，這讓我多很多時間練習節拍。
	1_215_ 英文	真的會比在學校來的專心 , 學習的成效變好了 , 因為在學校座位比較遠 , 螢幕也比較小 , 而雙語課程的安排使我更有勇氣且更多機會開口說英文 , 英文也有進步 , 可以更無懼的面對未來的挑戰。
	1_42_ 音樂雙語	我發現我的優點跟特色是能夠跟著老師上課節奏來深入雙語音樂課程。I find that my advantage is that I can follow the teacher’ s class rhythm to deepen the bilingual music course.
	1_120_ 音樂	我很喜歡音樂，也慢慢建立起自信，我一直都在加強這一塊，畢竟我也是有在學音樂的，常常會表演、檢定、比賽
題目二：經過這四週的音樂雙語課程，我發現我遇到的困難或挑戰是：	2_91_ 英文	I still need more courage to speak English.
	2_51_ 英文	就是其實這個教法讓我蠻困惑的，聽別人講的時候會有一種我的英文甚麼時候那麼爛的感覺，不曉得是講的人的口音問題還是發音問題還是我耳多不好。
	2_167_ 英文	對英文不感興趣 導致對音樂課也不想上課了 ...
	2_42_ 線上	我發現我遭遇的困難跟挑戰是沒辦法近距離的跟老師和同學一起上課，有點孤單。I found that the difficulties and challenges I encountered were that I couldn’ t have close classes with teachers and classmates.
	2_150_ 音樂	There are a lot of singing which I find challenging, recording in English is fine with me, but I’ m definitely not the singing type.
	2_197_ 線上	線上作業會比較困難，因為距離的關係比較難懂，需要自己一個人操作功課。

題目	編碼	學生的回覆
題目三：經過這四週的音樂雙語課程，我發現我需要的協助是：	3_15_ 音樂雙語	請老師不要異想天開。
	3_55_ 英文	老師可以講完英文之後翻譯嗎。
	3_67_ 音樂雙語	其實，我在做作業時如果有問題，都會盡量尋求幫助，於是作業都順利完成啦！現在沒有需要協助的！但是提供老師參考幾個我們會需要的資源；在這四個禮拜中我求助過的途徑有 :1 用 mail 問老師 (真的很感謝老師撥空幫我解答) 2 老師 po 在 classroom 教學用的 ppt 3 youtube 課堂錄影。
	3_158_ 線上	功課繳交的位置還不太熟、上課的速度之類的吧。
	3_88_ 線上	我覺得我需要的協助是和同學一起唱，因為我就可以跟著同學的節拍輕鬆地背誦歌詞，當然練習起來我更容易抓到節奏和拍點。
	3_25_ 線上	如何更清楚使用軟體。
	3_77_ 音樂雙語	會很不習慣，因為老師上課突然講英文，平常上其他課程的時候也沒有使用英文，所以特別不習慣。

b. 不繳作業的原因 (個別訪談) ，乃是隨機線上課後的訪談，剛巧有作課程雲端的錄製，藉由他人同儕揣摩分析討論某些學習的樣態，可提供未來學生學習心態的紀錄。

(a.) X 同學表示 : 怕同學的眼光、對著機器錄音錄影很奇怪、當交作業的是少數人，所承擔的所感受到的又是一股孤獨和被同儕檢視的壓力。

(b.) 作業不同意外流 : 有孩子表現優秀傑出的，不願意聲音檔外流公開 (極少數)。

柒、教學相關資源

單元一 自由與人權

- U1 簡報
- U1 簡報 (補充)
- U1 學習單 (自由與人權)
- U1 視覺化資訊圖表
- 角色分析 Character Analyze (附件一)
- 角色分析 Getting to know the character(附件二)

單元二 寫一封信

- U2 簡報
- U2 簡報 (補充)
- U2 學習單 (寫一封信)
- U2 視覺資訊圖表
- 見物知人文本 Objects of Character (附件三)
- 角色衝突 Conflict of Dramaturgy (附件四)
- Writing in role：Under the Same Blue Sky (附件五)

單元三 困境 ~let’ s sing

- U3 簡報
- U3 學習單 (引導口說)
- U3 學習單 (個人音樂學習單)
- U3 視覺化資訊圖表 (珂賽特的生平紀事)
- U3 視覺化資訊圖表 (音樂鑑賞以雲端城堡為例)
- U3&U4 個人音樂雙語學習自評量表
- U3&U4 評量規準 (個人音樂學習單)
- U3 評量規準 (引導口說)

單元四 理想與夢想 ~let’s rap

- U4 簡報
- U4 學習單 (個人音樂學習單)
- U4 視覺化資訊圖表 (口說發表漢堡圖)
- U4 視覺化資訊圖表 (少年遇到困擾時最常尋求協助的對象圖)
- U4 視覺化資訊圖表 (台灣少年五大生活困擾因素圖)
- U3&U4 個人音樂雙語學習自評量表
- U3&U4 評量規準 (個人音樂學習單)